叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 我们聚在一起吧(let's Get Together) 000001

2. 我们聚在一起吧(let's Get Together) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们聚在一起吧(Let's Get Together)

[lets] [get] [tə'geðər]
LET'S GET TOGETHER
我们来吧 得到 一起

我们聚在一起吧

[baɪ] ['aɪzək] ['æsɪmɑ:v, 'æzɪmɑ:v]
By ISAAC ASIMOV
经过 艾萨克 阿西莫夫

作者：艾萨克·阿西莫夫

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɛŋgəl]
Illustrated by ENGLE
插图 经过 恩格尔

插图作者：恩格尔

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪn'fɪnəti] , ['februeri] - .
Infinity , February 1957 .
无穷大 , 二月 - .

无限，1957年2月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pi:s] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][hæd; həd]
A kind of peace had endured for a century and people had
一个 种类 的 和平 有 忍受 为了 一个 世纪 和 人们 有
[fər'gɑ:tn] [wʌt] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][laɪk] .
forgotten what anything else was like .
被遗忘的 什么 任何事物 别的 曾是 喜欢 .

一种和平已经持续了一个世纪，人们已经忘记了其他一切是什么样子。

[ðeɪ] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə][ri'ækt][hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd]
They would scarcely have known how to react had they discovered that a kind
他们 会 几乎 有 已知 如何 到 反应 有 他们 发现 那 一个 种类
[ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd]['faɪnəli] [kʌm] .
of war had finally come .
的 战争 有 最后 来 .

如果他们发现战争终于爆发了，他们恐怕会不知所措。

['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪ'laɪəs] [lɪn] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][roʊ'bɑ:tɪks] ,
Certainly , Elias Lynn , Chief of the Bureau of Robotics ,
当然 , 埃利亚斯 林恩 , 首席 的 这 局 的 机器人技术 ,

当然，机器人局局长伊莱亚斯·林恩

['wɔznt] [ʃʊr] [haʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [riˈækt] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [aʊt] .

wasn't	sure	how	he	ought	to	react	when	he	finally	found	out	.
不是	当然	如何	他	应该	到	反应	什么时候	他	最后	成立	出去	.

当他最终得知真相时，不知道自己应该作何反应。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [roʊˈbɑːtɪks] [wʌz; wəz] ['hedkwɔːrtərd] [ɪn] [ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] , [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	Bureau	of	Robotics	was	headquartered	in	Cheyenne	,	in	line	with	the
这	局	的	机器人技术	曾是	总部	在	夏延	,	在	线	和	这

['sentʃəri] - [oʊld] [trend] [tɔːrd] [ˌdiːˌsentrələˈzeɪʃn] ,

century	-	old	trend	toward	decentralization	,
世纪	-	老的	趋势	朝向	去中心化	,

机器人局总部设在夏延，这符合一个世纪以来权力下放的趋势。

[ænd; ənd] [lɪn] [stɛərd] ['duːbiəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [sɪˈkjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm] ['waːʃɪŋtən] [huː]

and	Lynn	stared	dubiously	at	the	young	Security	officer	from	Washington	who
和	林恩	凝视	可疑地	在	这	年轻的	安全	官	从	华盛顿	WHO

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] .

had	brought	the	news	.
有	带来	这	消息	.

琳恩怀疑地盯着那位从华盛顿带来消息的年轻保安人员。

[ɪˈlaɪəs] [lɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæn] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃɑːrmɪŋli] ['hoʊmli] , [wɪð; wɪθ] [peɪl] [bluː] [aɪz]

Elias	Lynn	was	a	large	man	,	almost	charmingly	homely	,	with	pale	blue	eyes
埃利亚斯	林恩	曾是	一个	大的	男人	,	几乎	迷人地	家常的	,	和	苍白	蓝色的	眼睛

[ðæt] [bʌldʒd] [ə; eɪ] [bɪt] .

that	bulged	a	bit	.
那	鼓胀	一个	少量	.

伊莱亚斯·林恩身材高大，相貌平平却不失魅力，他有一双略微凸出的浅蓝色眼睛。

[men] [wəːnt, weənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ster] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪz] , [bʌt; bət]

Men	weren't	usually	comfortable	under	the	stare	of	those	eyes	,	but
男人	不是	通常	舒服的	在下面	这	盯	的	那些	眼睛	,	但

[ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm] .

the	Security	officer	remained	calm	.
这	安全	官	剩余	冷静的	.

男人通常不太喜欢被那样的目光注视，但保安人员却保持着冷静。

[lɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [riˈækʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnkrəˈduːləti] .

Lynn	decided	that	his	first	reaction	ought	to	be	incredulity	.
林恩	决定	那	他的	第一的	反应	应该	到	是	怀疑	.

林恩认为他的第一反应应该是难以置信。

[hel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkrəˈduːləti] !

Hell	,	it	was	incredulity	!
地狱	,	它	曾是	怀疑	!

简直难以置信！

[hiː; hi] [dʒʌst] ['dɪdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] !

He	just	didn't	believe	it	!
他	只是	没有	相信	它	!

他就是不相信！

[hiː; hi] [iːzd] [hɪmˈself] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ?

He	eased	himself	back	in	his	chair	and	said	,	"	How	certain	is	the	information	?
他	缓解	他自己	后退	在	他的	椅子	和	说	,	"	如何	肯定	是	这	信息	?

他往后靠在椅子上，说道："这个消息有多确定？"

" [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑ:fɪsər] , [hu:] [hæd; həd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm'self] [æz; əz] [rælf; reɪf] [dʒi:] . ['brɛkənˌrɪdʒ]

"	The	Security	officer	,	who	had	introduced	himself	as	Ralph	G	.	Breckenridge
"	这	安全	官	,	WHO	有	介绍	他自己	作为	拉尔夫	G	.	布雷肯里奇

[ænd; ənd] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [krə'denʃ(ə)lz] [tu:; tə] [mætʃ] ,

and	had	presented	credentials	to	match	,
和	有	呈现	证书	到	匹配	,

"那名保安人员自称拉尔夫·G·布雷肯里奇，并出示了与之相符的证件，

[hæd; həd] [ðə; ði] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv] [ju:θ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [fʊl] [lɪps] , [plʌmp] [tʃi:ks] [ðæt] [flʌʃt] ['i:zəli]

had	the	softness	of	youth	about	him	;	full	lips	,	plump	cheeks	that	flushed	easily
有	这	柔软	的	青年	关于	他	;	满的	嘴唇	,	丰满	脸颊	那	酡	容易地

, [ænd; ənd] ['gaɪlləs] [aɪz] .

,	and	guileless	eyes	.
,	和	朴实	眼睛	.

他身上带着年轻人的柔和气质：丰满的嘴唇，容易泛红的饱满脸颊，以及天真无邪的眼神。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['su:tɪd] [ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]

His	clothing	was	out	of	line	with	Cheyenne	but	it	suited	a	universally
他的	衣服	曾是	出去	的	线	和	夏延	但	它	适合	一个	普遍地

[er] - [kən'dɪʃnd] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

air	-	conditioned	Washington	,
空气	-	条件反射	华盛顿	,

他的穿着打扮与夏延的风格格格不入，但却很适合普遍装有空调的华盛顿。

[wer] [sɪ'kjʊrəti] , [dɪ'spaɪt] ['evriθɪŋ] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['sentərd] .

where	Security	,	despite	everything	,	was	still	centered	.
在哪里	安全	,	尽管	一切	,	曾是	仍然	居中	.

尽管发生了种种变故，安全仍然是重中之重。

['brɛkənˌrɪdʒ] [flʌʃt] [ænd; ənd] [sed] , " [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

Breckenridge	flushed	and	said	,	"	There's	no	doubt	about	it	.	"
布雷肯里奇	酡	和	说	,	"	有	不	怀疑	关于	它	.	"

布雷肯里奇脸红了，说道："毫无疑问。"

" [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	You	people	know	all	about	Them	,	I	suppose	,
"	你	人们	知道	全部	关于	他们	,	我	认为	,

我想你们都很了解他们吧。

" [sed] [lɪn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['sɑ:rkæzəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	said	Lynn	and	was	unable	to	keep	a	trace	of	sarcasm	out	of	his
"	说	林恩	和	曾是	无法	到	保持	一个	痕迹	的	讽刺	出去	的	他的

[toʊn] .

tone	.
语气	.

林恩说道，语气中难掩一丝讽刺。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ju:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['slaɪtli] - [strest] ['proʊnaʊn] [ɪn]

He	was	not	particularly	aware	of	his	use	of	a	slightly	-	stressed	pronoun	in
他	曾是	不是	特别	意识到的	的	他的	使用	的	一个	轻微地	-	压力	代词	在

[hɪz; ɪz] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ,

his	reference	to	the	enemy	,
他的	参考	到	这	敌人	,

他并没有特别意识到自己在指称敌人时使用了略带重音的代词。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ɪn] [prɪnt] .

the	equivalent	of	capitalization	in	print	.
这	相等的	的	资本化	在	打印	.

相当于印刷品中的大写字母。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌltʃərəl]['hæbɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [prɪ'siːdɪŋ] .

It	**was**	**a**	**cultural**	**habit**	**of**	**this**	**generation**	**and**	**the**	**one**	**preceding**	**.**
它	曾是	一个	文化	习惯	的	这	一代	和	这	一	前	.

这是这一代以及上一代人的文化习惯。

[noʊ][wʌn] [sed] [ðə; ði] " [iːst] , " [ɔːr][ðə; ði] " [redz] " [ɔːr][ðə; ði] " ['soʊviːˌɛts] " [ɔːr][ðə; ði] " ['rʌʃənz] "

No	**one**	**said**	**the**	**"**	**East**	**,**	**"**	**or**	**the**	**"**	**Reds**	**"**	**or**	**the**	**"**	**Soviets**	**"**	**or**	**the**	**"**	**Russians**	**"**
不	一	说	这	"	东方	,	"	或者	这	"	红队	"	或者	这	"	苏联人	"	或者	这	"	俄罗斯人	"

['eni] [mɔːr] .

any	**more**	**.**
任何	更多的	.

再也没有人提起"东方"、"红色分子"、"苏联人"或"俄罗斯人"了。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [kən'fjuːzɪŋ] , [sɪns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wəːnt, weənt][ʌv; əv][ðə; ði]

That	**would**	**have**	**been**	**too**	**confusing**	**,**	**since**	**some**	**of**	**Them**	**weren't**	**of**	**the**
那	会	有	到过	也	令人困惑	,	自从	一些	的	他们	不是	的	这

[iːst] ,

East	**,**
东方	,

那样会造成太混乱，因为他们当中有些人并非来自东方。

[wəːnt, weənt] [redz] , ['soʊviːˌɛts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɑːt] ['rʌʃənz] .

weren't	**Reds**	**,**	**Soviets**	**,**	**and**	**especially**	**not**	**Russians**	**.**
不是	红队	,	苏联人	,	和	尤其	不是	俄罗斯人	.

他们不是红色分子，不是苏联人，尤其不是俄罗斯人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr]

It	**was**	**much**	**simpler**	**to**	**say**	**We**	**and**	**They**	**,**	**and**	**much**	**more**
它	曾是	很多	更简单	到	说	我们	和	他们	,	和	很多	更多的

[prɪ'saɪs] .

precise	**.**
精确的	.

用"我们"和"他们"来表达要简单得多，也准确得多。

['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd] ['friːkwəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] .

Travelers	**had**	**frequently**	**reported**	**that**	**They**	**did**	**the**	**same**	**in**	**reverse**	**.**
旅行者	有	频繁地	据报道	那	他们	做过	这	相同的	在	撤销	.

旅行者们经常反映，他们也做了同样的事情，只是方向相反。

['oʊvər][ðer; ðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [wiː; wi] " ([ɪn][ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['læŋgwɪdʒ]) [ænd; ənd][wiː; wi]

Over	**there**	**,**	**They**	**were**	**"**	**We**	**"**	**(**	**in**	**the**	**appropriate**	**language**	**)**	**and**	**We**
超过	那里	,	他们	是	"	我们	"	(	在	这	合适的	语言	)	和	我们

[wɜːr; wər] " [ðeɪ] .

were	**"**	**They**	**.**
是	"	他们	.

在那里，他们就是"我们"（用恰当的语言来说），而我们就是"他们"。

" ['skersli] ['eniwʌn] [geɪv] [θɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['eni] [mɔːr] .

"	**Scarcely**	**anyone**	**gave**	**thought**	**to**	**such**	**things**	**any**	**more**	**.**
"	几乎	任何人	给予	想法	到	这样的	事物	任何	更多的	.

"几乎没有人再考虑这类事情了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['kæʒuəl] .

It	**was**	**all**	**quite**	**comfortable**	**and**	**casual**	**.**
它	曾是	全部	相当	舒服的	和	随意的	.

一切都很舒适随意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['heɪtrɪd] , ['iːv(ə)n] .

There	**was**	**no**	**hatred**	**,**	**even**	**.**
那里	曾是	不	仇恨	,	甚至	.

甚至连仇恨都没有。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ][koʊld][wɔːr] .

At	the	beginning	,	it	had	been	called	a	Cold	War	.
在	这	开始	,	它	有	到过	称为	一个	寒冷的	战争	.

起初，它被称为冷战。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [geɪm] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [geɪm] ,

Now	it	was	only	a	game	,	almost	a	good	-	natured	game	,
现在	它	曾是	仅有的	一个	游戏	,	几乎	一个	好的	-	自然	游戏	,

现在这只是一场游戏，几乎是一场善意的游戏。

[wɪð; wɪθ][ʌn'spoʊkən] [ruːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['diːs(ə)nsi][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

with	unspoken	rules	and	a	kind	of	decency	about	it	.
和	未说出口的	规则	和	一个	种类	的	体面	关于	它	.

带着不成文的规则和某种体面。

[lɪn] [sed] , [ə'brʌptli] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

Lynn	said	,	abruptly	,	"	Why	should	They	want	to	disturb	the	situation	?
林恩	说	,	突然	,	"	为什么	应该	他们	想	到	打扰	这	情况	?

琳恩突然说道："他们为什么要破坏这种局面？"

" [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][wɔːl] - [mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	He	rose	and	stood	staring	at	a	wall	-	map	of	the	world	,
"	他	玫瑰	和	站立	凝视	在	一个	墙	-	地图	的	这	世界	,

他站起身，凝视着墙上的世界地图。

[splɪt]['ɪntuː] [tuː] ['riːdʒənz][wɪð; wɪθ][feɪnt] ['edʒɪŋz] [ʌv; əv]['kʌlər] .

split	into	two	regions	with	faint	edgings	of	color	.
分裂	进入	二	地区	和	头晕的	边缘	的	颜色	.

分成两个区域，边缘有淡淡的颜色。

[æn; ən] [ɪ'regjələr] ['pɔːrʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] [edʒd] [ɪn][ə; eɪ][maɪld] [griːn] .

An	irregular	portion	on	the	left	of	the	map	was	edged	in	a	mild	green	.
一个	不规律的	部分	在	这	左边	的	这	地图	曾是	边缘	在	一个	温和的	绿色的	.

地图左侧有一块不规则区域，边缘涂成了淡绿色。

[ə; eɪ] ['smɔːlər] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'regjələr] ,

A	smaller	,	but	just	as	irregular	,
一个	较小的	,	但	只是	作为	不规律的	,

较小，但同样不规则的

['pɔːrʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] ['bɔːdəd] [ɪn][ə; eɪ] [wɑːʃt] - [aʊt] [pɪŋk] .

portion	on	the	right	of	the	map	was	bordered	in	a	washed	-	out	pink	.
部分	在	这	正确的	的	这	地图	曾是	带边框	在	一个	洗过	-	出去	粉色的	.

地图右侧部分以褪色的粉红色为边框。

[wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] .

We	and	They	.
我们	和	他们	.

我们和他们。

[ðə; ði][mæp]['hædnt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

The	map	hadn't	changed	much	in	a	century	.
这	地图	之前没有	已更改	很多	在	一个	世纪	.

一百年来，地图几乎没有变化。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][fɔː'məusə][ænd; ənd][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv] [iːst] ['dʒɜːrməni][sʌm; səm] ['eɪti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]

The	loss	of	Formosa	and	the	gain	of	East	Germany	some	eighty	years	before
这	损失	的	福尔摩沙	和	这	获得	的	东方	德国	一些	八十	年	前

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst] [ˌterə'tɔːriəl] [swɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

had	been	the	last	territorial	switch	of	importance	.
有	到过	这	最后的	领土	转变	的	重要性	.

大约八十年前，台湾的丧失和东德的获得是最后一次重要的领土变更。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] , [ðoʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

There	had	been	another	change	,	though	,	that	was	significant	enough	and
那里	有	到过	其他	改变	,	尽管	,	那	曾是	重要的	足够的	和

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

that	was	in	the	colors	.
那	曾是	在	这	颜色	.

不过，还有另一个非常重要的变化，那就是颜色。

[tuː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər] ['terətɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] , ['blʌdi] [red] , ['aʊərz]

Two	generations	before	,	Their	territory	had	been	a	brooding	,	bloody	red	,	Ours
二	几代人	前	,	他们的	领土	有	到过	一个	沉思	,	血腥	红色的	,	我们的

[ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [waɪt] .

a	pure	and	undefiled	white	.
一个	纯的	和	未受污染的	白色的	.

两代人之前，他们的领地是一片阴郁的血红色，而我们的领地是一片纯洁无瑕的白色。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː'trælətɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

Now	there	was	a	neutrality	about	the	colors	.
现在	那里	曾是	一个	中立	关于	这	颜色	.

现在，色彩呈现出一种中性状态。

[lɪn] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər][mæps][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .

Lynn	had	seen	Their	maps	and	it	was	the	same	on	Their	side	.
林恩	有	已见	他们的	地图	和	它	曾是	这	相同的	在	他们的	边	.

琳恩看过他们的地图，他们那边的情况也一样。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	wouldn't	do	it	,	"	he	said	.
"	他们	不会	做	它	,	"	他	说	.

“他们不会这么做的，”他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['brɛkənˌrɪdʒ] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ə'kʌstəm]

"	They	are	doing	it	,	"	said	Breckenridge	,	"	and	you	had	better	accustom
"	他们	是	正在做	它	,	"	说	布雷肯里奇	,	"	和	你	有	更好的	习惯

[jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

yourself	to	the	fact	.
你自己	到	这	事实	.

“他们正在这样做，”布雷肯里奇说，“你最好习惯这个事实。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɜːr] ,

Of	course	,	sir	,
的	课程	,	先生	,

当然，先生。

[aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es]

I	realize	that	it	isn't	pleasant	to	think	that	they	may	be	that	far	ahead	of	us
我	意识到	那	它	不是	令人愉快的	到	思考	那	他们	可能	是	那	远的	前方	的	我们

[ɪn][roʊ'bɑːtɪks] .

in	robotics	.
在	机器人技术	.

我知道，想到他们在机器人技术方面可能领先我们这么多，这并不令人愉快。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['gaɪlləs] [æz; əz]['evər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [naɪf] - ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

"	His	eyes	remained	as	guileless	as	ever	,	but	the	hidden	knife	-	edges
"	他的	眼睛	剩余	作为	朴实	作为	曾经	,	但	这	隐	刀	-	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [plʌndʒd] [diːp] ,

of	the	words	plunged	deep	,
的	这	字	暴跌	深的	,

“他的眼神依旧天真无邪，但话语中隐藏的刀锋却深深刺痛了他。”

[ænd; ənd] [lɪn] ['kwivəd] [æt; ət][ðə; ði]['ɪmpækt] .

and	Lynn	quivered	at	the	impact	.
和	林恩	颤抖	在	这	影响	.

琳恩被撞击得浑身颤抖。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [waɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][roʊ'bɑːtɪks] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] [leɪt]

that	would	account	for	why	the	Chief	of	Robotics	learned	of	this	so	late
那	会	帐户	为了	为什么	这	首席	的	机器人技术	学习	的	这	所以	晚的

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [ðæt] .

and	through	a	Security	officer	at	that	.
和	通过	一个	安全	官	在	那	.

这就解释了为什么机器人技术主管这么晚才得知此事，而且还是通过一名安保人员得知的。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [kæst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

He	had	lost	caste	in	the	eyes	of	the	Government	;
他	有	丢失的	种姓	在	这	眼睛	的	这	政府	;

在政府眼中，他已经失去了种姓地位；

[ɪf] [roʊ'bɑːtɪks][hæd; həd] ['riːəli] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [lɪn] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l]['mɜːrsi]

if	Robotics	had	really	failed	in	the	struggle	,	Lynn	could	expect	no	political	mercy
如果	机器人技术	有	真的	失败的	在	这	斗争	,	林恩	可以	预计	不	政治的	怜悯

.

:

.

如果机器人技术真的在斗争中失败了，林恩就别指望能得到任何政治上的怜悯了。

[lɪn] [sed] ['wɪrəli] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , [ðeə(r)] [nɑːt][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

Lynn	said	wearily	,	"	Even	if	what	you	say	is	true	,	they're	not	far	ahead	of	us	.
林恩	说	疲劳	,	"	甚至	如果	什么	你	说	是	真的	,	它们是	不是	远的	前方	的	我们	.

琳恩疲惫地说："即使你说的是真的，他们也并没有领先我们很多。"

[wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] ['hjuːmənɔɪd]['roʊbɑːts] . "

We	could	build	humanoid	robots	.	"
我们	可以	建造	人形	机器人	.	"

我们可以制造人形机器人。

" [hæv; həv][wiː; wi] , [sɜːr] ? "

"	Have	we	,	sir	?	"
"	有	我们	,	先生	?	"

"我们有吗，先生？"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɒdlz] [fɔːr; fər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]

As	a	matter	of	fact	,	we	have	built	a	few	models	for	experimental
作为	一个	事情	的	事实	,	我们	有	建造	一个	很少	模型	为了	实验

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . "

purposes	.	"
目的	.	"

事实上，我们已经搭建了一些用于实验的模型。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [soʊ] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	They	were	doing	so	ten	years	ago	.
"	他们	是	正在做	所以	十	年	前	.

"他们十年前就开始这么做了。"

[ðeɪv] [meɪd] [ten] ['jɪrz] - ['prɑ:gres] [sɪns] .
They've made ten years - progress since .
他们有 制成 十 年 - 进步 自从 .

十年过去了，他们取得了长足的进步。

" [lɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] .
" Lynn was disturbed .
" 林恩 曾是 不安 .

琳恩感到不安。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˌɪnkrə'du:ləti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ðə; ði]
He wondered if his incredulity concerning the whole business were really the
他 想知道 如果 他的 怀疑 有关 这 所有的 商业 是 真的 这
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [praɪd][ænd; ənd] [fɪr] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dʒɑ:b][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
result of wounded pride and fear for his job and reputation .
结果 的 受伤 自豪 和 害怕 为了 他的 工作 和 名声 .

他不禁怀疑，自己对整件事的难以置信，是否真的是因为自尊心受损，害怕丢掉工作和名誉所致。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][soʊ] ,
He was embarrassed by the possibility that this might be so ,
他 曾是 尴尬的 经过 这 可能性 那 这 可能 是 所以 ,

他因这种可能性而感到尴尬。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] ['ɪntu:] [dɪ'fens] .
and yet he was forced into defense .
和 然而 他 曾是 强制 进入 防御 .

但他却被迫进行防守。

[hi:; hi] [sed] , " [lʊk] , [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ju: 'es][wʌz; wəz]
He said , " Look , young man , the stalemate between Them and Us was
他 说 , " 看 , 年轻的 男人 , 这 僵局 之间 他们 和 我们 曾是
['nevər] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl] ,
never perfect in every detail ,
绝不 完美的 在 每一个 细节 ,

他说："年轻人，你看，我们和他们之间的僵局从来都不是完美无缺的。"

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'hed] [ɪn][wʌn]['fæsɪt][ɔ:r] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][wi:; wi][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər]
They have always been ahead in one facet or another and We in some other
他们 有 总是 到过 前方 在 一 方面 或者 其他 和 我们 在 一些 其他
['fæsɪt][ɔ:r] [ə'nʌðər] .
facet or another .
方面 或者 其他 .

他们总在某些方面领先，而我们则总在其他方面领先。

[ɪf] [ðeə(r)] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] [raɪt] [naʊ] [ɪn][roʊ'bɑ:tɪks] ,
If They're ahead of us right now in robotics ,
如果 它们是 前方 的 我们 正确的 现在 在 机器人技术 ,

如果他们在机器人技术方面目前领先于我们，

[ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪv] [pleɪst] [ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərt] ['ɪntu:][roʊ'bɑ:tɪks]
it's because They've placed a greater proportion of Their effort into robotics
它是 因为 他们有 放置 一个 更大的 部分 的 他们的 努力 进入 机器人技术
[ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] .
than We have .
比 我们 有 .

这是因为他们在机器人技术方面投入的精力比我们多得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['greɪtər]

And	that	means	that	some	other	branch	of	endeavor	has	received	a	greater
和	那	方法	那	一些	其他	分支	的	努力	有	已收到	一个	更大的

[ʃer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv] [ðerz] .

share	of	Our	efforts	than	it	has	of	Theirs	.
分享	的	我们的	努力	比	它	有	的	他们的	.

这意味着，我们在其他领域的努力比他们投入的精力更多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [wɪə(r)] [ə'hed] [ɪn] [fɔːrs] - [fiːld] ['riːsɜːrtʃ] [ɔːr][ɪn]['haɪpər] - [ə'tɒmɪks] , [pər'hæps] .

It	would	mean	We're	ahead	in	force	-	field	research	or	in	hyper	-	atomics	,	perhaps	.
它	会	意思是	是	前方	在	力量	-	场地	研究	或者	在	超	-	原子	,	也许	.

这可能意味着我们在力场研究或超原子领域处于领先地位。

" [lɪn] [felt] [dɪ'strest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] ['wɔznt] ['pɜːrfɪkt] .

"	Lynn	felt	distressed	at	his	own	statement	that	the	stalemate	wasn't	perfect	.
"	林恩	毛毡	苦恼	在	他的	自己的	陈述	那	这	僵局	不是	完美的	.

林恩对自己说的"僵局并不完美"这句话感到很沮丧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['deɪndʒər] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]

It	was	true	enough	,	but	that	was	the	one	great	danger	threatening	the
它	曾是	真的	足够的	,	但	那	曾是	这	一	伟大的	危险	威胁	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这的确没错，但那是威胁世界的唯一巨大危险。

[ðə; ði][wɜːrld] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['steɪlmeɪt] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	world	depended	on	the	stalemate	being	as	perfect	as	possible	.
这	世界	取决于	在	这	僵局	存在	作为	完美的	作为	可能的	.

世界依赖于这种僵局尽可能地完美。

[ɪf] [ðə; ði] [smɔːl] [ʌn'iːvnnəs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd]['oʊvər] - ['bæləns t] [tuː] [fɑːr][ɪn][wʌn]

If	the	small	unevennesses	that	always	existed	over	-	balanced	too	far	in	one
如果	这	小的	不均匀性	那	总是	存在	超过	-	均衡	也	远的	在	一

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] —

direction	or	the	other	—
方向	或者	这	其他	—

如果原本就存在的微小不平衡过度向某一方向倾斜——

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][koʊld][wɔːr] , [bəuθ][saɪdz][hæd; həd]

Almost	at	the	beginning	of	what	had	been	the	Cold	War	,	both	sides	had
几乎	在	这	开始	的	什么	有	到过	这	寒冷的	战争	,	两个都	侧面	有

[dɪ'veləpt] [ˌθɜːrmoʊ'nuːkliər] ['wɛpənz] ,

developed	thermonuclear	weapons	,
发达	热核	武器	,

冷战初期，双方几乎都研制出了热核武器。

[ænd; ənd][wɔːr] [bɪ'keɪm] [ʌn'θɪŋkəbl] .

and	war	became	unthinkable	.
和	战争	成为	不可思议	.

战争变得不可想象。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [swɪtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Competition	switched	from	the	military	to	the	economic	and	psychological
竞赛	切换	从	这	军队	到	这	经济的	和	心理

[ænd; ənd][hæd; həd] [steɪd] [ðer; ðər]['evər] [sɪns] .

and	had	stayed	there	ever	since	.
和	有	入住	那里	曾经	自从	.

竞争从军事领域转向经济和心理领域，并且一直持续至今。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['efərt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] ,

But	always	there	was	the	driving	effort	on	each	side	to	break	the	stalemate	,
但	总是	那里	曾是	这	驾驶	努力	在	每个	边	到	休息	这	僵局	,

但双方始终都在努力打破僵局。

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['pæri] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [θrʌst] ,

to	develop	a	parry	for	every	possible	thrust	,
到	发展	一个	招架	为了	每一个	可能的	推力	,

要针对每一种可能的刺击都制定相应的格挡策略，

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [θrʌst] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['pæriːd] [ɪn] [taɪm] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd]

to	develop	a	thrust	that	could	not	be	parried	in	time	—	something	that	would
到	发展	一个	推力	那	可以	不是	是	招架	在	时间	—	某物	那	会

[meɪk] [wɔːr] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'gen] .

make	war	possible	again	.
制作	战争	可能的	再次	.

发展出一种无法及时抵挡的进攻手段——这将使战争再次成为可能。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːðər] [saɪd] ['wɑːntɪd] [wɔːr] [soʊ] ['despərətli] ,

And	that	was	not	because	either	side	wanted	war	so	desperately	,
和	那	曾是	不是	因为	任何一个	边	通缉	战争	所以	绝望地	,

而这并非因为双方都极度渴望战争，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bəuθ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l]

but	because	both	were	afraid	that	the	other	side	would	make	the	crucial
但	因为	两个都	是	害怕的	那	这	其他	边	会	制作	这	至关重要的

[dɪ'skʌvəri] [fɜːrst] .

discovery	first	.
发现	第一的	.

但双方都害怕对方会先做出关键发现。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [iːtʃ] [saɪd] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['iːv(ə)n] .

For	a	hundred	years	each	side	had	kept	the	struggle	even	.
为了	一个	百	年	每个	边	有	保留	这	斗争	甚至	.

一百年来，双方一直保持着势均力敌的斗争。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] , [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [waɪl] ,

And	in	the	process	,	peace	had	been	maintained	for	a	hundred	years	while	,
和	在	这	过程	,	和平	有	到过	维持	为了	一个	百	年	尽管	,

在此过程中，和平维持了一百年之久，

[æz; əz] ['baɪˌprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn'tensɪv] ['riːsɜːrtʃ] ,

as	byproducts	of	the	continuously	intensive	research	,
作为	副产品	的	这	持续	密集的	研究	,

作为持续深入研究的副产品，

[fɔːrs] - [fiːldz] [hæd; həd] [bɪn] [prə'duːst] [ænd; ənd] ['soʊlər] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['ɪnsekt] [kən'troʊl] [ænd; ənd]

force	-	fields	had	been	produced	and	solar	energy	and	insect	control	and
力量	-	字段	有	到过	生产	和	太阳的	活力	和	昆虫	控制	和

['roʊbɑːts] .

robots	.
机器人	.

已经研制出了力场、太阳能、昆虫控制和机器人。

[iːtʃ] [saɪd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] - ,

Each	side	was	making	a	beginning	in	the	understanding	of	mentalics	,
每个	边	曾是	制作	一个	开始	在	这	理解	的	-	,

双方都在初步了解心理战术，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbaɪoʊ'kemɪstri] [ænd; ənd] [ˌbaɪoʊ'fɪzɪks] [ʌv; əv] [θɔːt] .

which	was	the	name	given	to	the	biochemistry	and	biophysics	of	thought	.
哪个	曾是	这	姓名	给定	到	这	生物化学	和	生物物理学	的	想法	.

这是对思想的生物化学和生物物理学的称呼。

[iːtʃ] [saɪd][hæd; həd][ɪts]['aʊtˌpəʊsts][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɑːn][mɑːrz] .

Each	side	had	its	outposts	on	the	Moon	and	on	Mars	.
每个	边	有	它是	前哨站	在	这	月亮	和	在	火星	.

双方在月球和火星上都设有前哨基地。

[mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ɪn]['dʒaɪənt] [straɪdz] ['ʌndər] [fɔːrst] [dræft] .

Mankind	was	advancing	in	giant	strides	under	forced	draft	.
人类	曾是	前进	在	巨大的	步幅	在下面	强制	草稿	.

在强制征兵制度下，人类取得了巨大的进步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['nesəseri] [fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['diːsnt] [ænd; ənd][hjuː'meɪn]

It	was	even	necessary	for	both	sides	to	be	as	decent	and	humane
它	曾是	甚至	必要的	为了	两个都	侧面	到	是	作为	体面的	和	人道

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

as	possible	among	themselves	,
作为	可能的	之中	他们自己	,

双方甚至都必须尽可能地彼此保持体面和人道。

[lest] [θruː] ['kruːəlti][ænd; ənd] ['tɪrəni] , [frendz] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

lest	through	cruelty	and	tyranny	,	friends	be	made	for	the	other	side	.
免得	通过	残酷	和	暴政	,	朋友们	是	制成	为了	这	其他	边	.

以免通过残暴和暴政，为对方结交朋友。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]

It	couldn't	be	that	the	stalemate	would	now	be	broken	and	that	there	would
它	不能	是	那	这	僵局	会	现在	是	破碎的	和	那	那里	会

[biː; bi][wɔːr] .

be	war	.
是	战争	.

不可能是僵局被打破，然后爆发战争。

[lɪn] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] .

Lynn	said	,	"	I	want	to	consult	one	of	my	men	.
林恩	说	,	"	我	想	到	咨询	一	的	我的	男人	.

林恩说："我想咨询一下我的一个手下。"

[aɪ][wɑːnt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] . "

I	want	his	opinion	.	"
我	想	他的	观点	.	"

我想听听他的意见。

" [ɪz][hiː; hi] ['trʌstwɜːrði] ?

"	Is	he	trustworthy	?
"	是	他	值得信赖的	?

他值得信任吗?

" [lɪn] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .

"	Lynn	looked	disgusted	.
"	林恩	看起来	厌恶	.

琳恩一脸厌恶。

" [gʊd] [lɔːrd] , [wʌt] [mæn][ɪn][roʊ'bɑːtɪks][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [klɪrd] [tuː; tə]

"	Good	Lord	,	what	man	in	Robotics	has	not	been	investigated	and	cleared	to
"	好的	主	,	什么	男人	在	机器人技术	有	不是	到过	调查	和	已清除	到

[deθ] [baɪ][jʊr; jər]['piːp(ə)l] ?

death	by	your	people	?
死亡	经过	你的	人们	?

"我的天哪，在机器人领域，有谁没被你们的人调查过，然后被你们的人判处死刑呢？"

[jes] , [aɪ] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Yes	,	I	vouch	for	him	.
是的	,	我	担保	为了	他	.

是的，我为他担保。

[ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [trʌst] [ə; eɪ][mæn][laɪk] ['hʌmfri] [kɑːrl]['læzloʊ] ,
If you can't trust a man like Humphrey Carl Laszlo ,
如果 你 不能 相信 一个 男人 喜欢 汉弗莱 卡尔 拉斯洛 ,

如果你连汉弗莱·卡尔·拉斯洛这样的人都不能信任，

[ðen] [wɪə(r)][ɪn][noʊ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'tæk] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɔːntʃɪŋ]
then we're in no position to face the kind of attack you say They are launching
然后 是 在 不 位置 到 脸 这 种类 的 攻击 你 说 他们 是 发射
,
,
,

那么我们就没有能力应对你所说的他们正在发起的这种攻击。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [els] [wiː; wi][duː] . "
no matter what else we do . "
不 事情 什么 别的 我们 做 . "

无论我们做其他什么事。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['læzloʊ] , " [sed] ['brɛkənˌrɪdʒ] .
" I've heard of Laszlo , " said Breckenridge .
" 我已经 听到 的 拉斯洛 , " 说 布雷肯里奇 .

“我听说过拉斯洛，”布雷肯里奇说。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[dʌz] [hiː; hi] [pæs] ? "
Does he pass ? "
做 他 经过 ? "

他通过了吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt]
I'll have him in and we'll find out what he thinks about the possibility that
患病的 有 他 在 和 出色地 寻找 出去 什么 他 思考 关于 这 可能性 那
['roʊbɑːts][kʊd; kəd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . "
robots could invade the U . S . A . "
机器人 可以 入侵 这 U . S . 一个 . "

我会让他过来，看看他对机器人入侵美国的可能性有什么看法。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [sed] ['brɛkənˌrɪdʒ] , ['sɔːftli] .
" Not exactly , " said Breckenridge , softly .
" 不是 确切地 , " 说 布雷肯里奇 , 轻轻 .

“不完全是，”布雷肯里奇轻声说道。

" [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt][ək'sept][ðə; ði] [fʊl] [truːθ] .
" You still don't accept the full truth .
" 你 仍然 不 接受 这 满的 真相 .

你仍然不接受全部真相。

[faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈroʊbɑːts] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [juː] .

Find	**out**	**what**	**he**	**thinks**	**about**	**the**	**fact**	**that**	**robots**	**have**	**already**	**invaded**	**the**	**U**	**.**
寻找	出去	什么	他	思考	关于	这	事实	那	机器人	有	已经	入侵	这	U	.

[es] . [ə; eɪ] .

S	**.**	**A**	**.**
S	.	一个	.

了解一下他对机器人已经入侵美国这件事的看法。

" [ˈlæzloʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hʌŋˈgeriən] [huː] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [θruː] [wʌt]

"	**Laszlo**	**was**	**the**	**grandson**	**of**	**a**	**Hungarian**	**who**	**had**	**broken**	**through**	**what**
"	拉斯洛	曾是	这	孙子	的	一个	匈牙利	WHO	有	破碎的	通过	什么

[hæd; həd] [ðen] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [ˈkɜːrt(ə)n] ,

had	**then**	**been**	**called**	**the**	**Iron**	**Curtain**	**,**
有	然后	到过	称为	这	铁	窗帘	,

拉斯洛的祖父是一位匈牙利人，他突破了当时被称为铁幕的屏障。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [əˈbʌv] - [səˈspɪʃ(ə)n] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪmˈself]

and	**he**	**had**	**a**	**comfortable**	**above**	**-**	**suspicion**	**feeling**	**about**	**himself**
和	他	有	一个	舒服的	多于	-	怀疑	感觉	关于	他自己

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

because	**of**	**it**	**.**
因为	的	它	.

正因如此，他对自己有一种安心的、不被怀疑的感觉。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θɪk] - [set] [ænd; ənd] [ˈbɔːldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pʌgˈneɪʃəs] [lʊk] [ˈgreɪvn] [fərˈevər] [ɑːn]

He	**was**	**thick**	**-**	**set**	**and**	**balding**	**with**	**a**	**pugnacious**	**look**	**graven**	**forever**	**on**
他	曾是	厚的	-	放	和	秃顶	和	一个	好斗的	看	雕刻	永远	在

[hɪz; ɪz] [snʌb] [feɪs] ,

his	**snub**	**face**	**,**
他的	冷落	脸	,

他身材魁梧，头顶秃顶，一张略显佝偻的脸上永远刻着一副好斗的表情。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈæksent] [wʌz; wəz] [klɪr] [ˈhɑːrvərd]

but	**his**	**accent**	**was**	**clear**	**Harvard**
但	他的	口音	曾是	清除	哈佛大学

但他的口音很明显是哈佛口音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈsesɪvli] [sɔːft] - [ˈspoʊkən] .

and	**he**	**was**	**almost**	**excessively**	**soft**	**-**	**spoken**	**.**
和	他	曾是	几乎	过度	柔软的	-	说	.

他说话声音轻得近乎过分。

[tuː; tə] [lɪn] ,

To	**Lynn**	**,**
到	林恩	,

致琳恩

[huː] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈekspɜːrt]

who	**was**	**conscious**	**that**	**after**	**years**	**of**	**administration**	**he**	**was**	**no**	**longer**	**expert**
WHO	曾是	有意识的	那	后	年	的	行政	他	曾是	不	更长	专家

[ɪn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [roʊˈbɑːtɪks] ,

in	**the**	**various**	**phases**	**of**	**modern**	**robotics**	**,**
在	这	各种各样的	阶段	的	现代的	机器人技术	,

他意识到，经过多年的管理工作，他已经不再是现代机器人技术各个阶段的专家了。

[ˈlæzloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [rɪˈseptək(ə)l] [fɔːr; fər] [kəmˈpliːt] [ˈnɑːlɪdʒ] .

Laszlo	**was**	**a**	**comforting**	**receptacle**	**for**	**complete**	**knowledge**	**.**
拉斯洛	曾是	一个	令人感到安慰	容器	为了	完全的	知识	.

拉斯洛是一个令人感到舒适的知识宝库。

[lɪn] [felt] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [mɪr] ['prez(ə)ns] .
Lynn felt better because of the man's mere presence .
林恩 毛毡 更好的 因为 的 这 男人的 仅仅 在场 .

男人的出现让琳恩感觉好多了。

[lɪn] [sed] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Lynn said , " What do you think ?
林恩 说 , " 什么 做 你 思考 ?

琳恩说："你觉得怎么样？"

" [ə; eɪ] [skaʊl] ['twɪstɪd] ['læzloʊz] [feɪs] [fə'roʊʃəsli] .
" A scowl twisted Laszlo's face ferociously .
" 一个 皱眉头 扭曲 拉斯洛的 脸 凶猛地 .

拉斯洛的脸上露出凶狠的表情。

" [ðæt] [ðeə(r)] [ðæt] [fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
" That They're that far ahead of us .
" 那 它们是 那 远的 前方 的 我们 .

"他们领先我们这么多。"

[kəm'pli:tli] [ɪn'kredəb(ə)l] .
Completely incredible .
完全地 极好的 .

简直难以置信。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [ðeɪv] [prə'du:st] ['hju:mənɔɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][toʊld][frʌm; frəm]
It would mean They've produced humanoids that could not be told from
['hju:mənz][æt; ət][kloʊz]['kwɔ:rtərz] .
humans at close quarters .
人类 在 关闭 四分之一 .

这意味着他们已经制造出了近距离观察无法与人类区分的人形生物。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [æd'væns] [ɪn]['roʊboʊ] - - . "
It would mean a considerable advance in robo - mentalics . "
它 会 意思是 一个 大量 进步 在 机器人 - - . "

这将意味着机器人思维领域的重大进步。

" [jʊə(r)] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'vɑ:lvd] , " [sed] ['brɛkənˌrɪdʒ] , ['koʊldli] .
" You're personally involved , " said Breckenridge , coldly .
" 你是 亲自 涉及 , " 说 布雷肯里奇 , 冷冷地 .

"你本人也牵涉其中，"布雷肯里奇冷冷地说。

" ['li:vɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] [praɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] , [ɪg'zæktli] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
" Leaving professional pride out of account , exactly why is it impossible that They
[bi:; bi] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ?
be ahead of Us ?
是 前方 的 我们 ?

"撇开职业自尊心不谈，为什么他们不可能领先于我们呢？"

" ['læzloʊ] [ʃ'rʌgd] .
" Laszlo shrugged .
" 拉斯洛 耸了耸肩 .

拉斯洛耸了耸肩。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑ:n]
" I assure you that I'm well acquainted with Their literature on
[roʊ'bɑ:tɪks] .
robotics .
机器人技术 .

"我可以向你保证，我对他们的机器人学文献非常熟悉。"

[aɪ] [noʊ] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "
I know approximately where They are . "
我 知道 大约 在哪里 他们 是 . "

我知道他们大概在哪里。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wer] [ðeɪ] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ]
" You know approximately where They want you to think They are , is what you
" 你 知道 大约 在哪里 他们 想 你 到 思考 他们 是 , 是 什么 你
['ri:əli] [mi:n] ,
really mean ,
真的 意思是 ,

"你知道他们想让你认为他们大概在哪里，这才是你的真正意思。"

" [kə'rektɪd] ['brɛkənˌrɪdʒ] .
" corrected Breckenridge .
" 已更正 布雷肯里奇 .

更正：布雷肯里奇。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ? "
" Have you ever visited the other side ? "
" 有 你 曾经 到访 这 其他 边 ? "

你曾去过彼岸吗?

" [aɪ] ['hævnt] , " [sed] ['læzloʊ] , ['ʃɔ:rtli] .
" I haven't , " said Laszlo , shortly .
" 我 还没有 , " 说 拉斯洛 , 不久 .

"我没有，"拉斯洛简短地说道。

" [nɔ:r][ju:; jʊ] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [lɪn] ?
" Nor you , Dr . Lynn ?
" 也不 你 , 博士 . 林恩 ?

"林恩医生，您也不例外吗？"

" [lɪn] [sed] , " [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , ['i:ðər] .
" Lynn said , " No , I haven't , either .
" 林恩 说 , " 不 , 我 还没有 , 任何一个 .

琳恩说："不，我也没有。"

" ['brɛkənˌrɪdʒ] [sed] , " [hæz; həz] ['eni] [roʊ'bɑ:tɪks][mæn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪn] ['twenti] - [faɪv]
" Breckenridge said , " Has any robotics man visited the other side in twenty - five
" 布雷肯里奇 说 , " 有 任何 机器人技术 男人 到访 这 其他 边 在 二十 - 五
['jɪrz] ?
years ?
年 ?

布雷肯里奇说："25年来，有没有机器人专家去过另一边？"

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hi:; hi] [nu:]
" He asked the question with a kind of confidence that indicated he knew
" 他 问 这 问题 和 一个 种类 的 信心 那 表明的 他 知道
[ðə; ði] ['ænsər] .
the answer .
这 回答 .

"他带着一种自信提出这个问题，这表明他知道答案。"

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [θɔ:t] .
For a matter of seconds , the atmosphere was heavy with thought .
为了 一个 事情 的 秒 , 这 气氛 曾是 重的 和 想法 .

短短几秒钟，空气中弥漫着沉思的气氛。

[dɪs'kʌmfərt] [krɔ:st] ['læzloʊz] [brɔ:d] [feɪs] .
Discomfort crossed Laszlo's broad face .
不适 交叉 拉斯洛的 广阔 脸 .

拉斯洛宽阔的脸上浮现出一丝不安。

[hiː; hi] [sed] ， " [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ，
He **said** **，** **"** **As** **a** **matter** **of** **fact** **，**
他 说 ， " 作为 一个 事情 的 事实 ，

他说："事实上，

[ðeɪ] ['hævnt] [held] ['eni] ['kɔnfərənsis] [ɑːn][roʊ'bɑːtɪks][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
They **haven't** **held** **any** **conferences** **on** **robotics** **in** **a** **long** **time** **.** **"**
他们 还没有 握住 任何 会议 在 机器人技术 在 一个 长的 时间 . "

他们很久没有举办过机器人技术方面的会议了。

" [ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ， " [sed] ['brɛkənˌrɪdʒ] .
" **In** **twenty** **-** **five** **years** **，** **"** **said** **Breckenridge** **.**
" 在 二十 - 五 年 ， " 说 布雷肯里奇 .

"二十五年后，"布雷肯里奇说。

" ['iznt] [ðæt] [sɪg'nɪfɪkənt] ? "
" **Isn't** **that** **significant** **?** **"**
" 不是 那 重要的 ? "

"这难道不重要吗？"

" ['meɪbi] ， " [sed] ['læzloʊ] ， [rɪ'lʌktəntli] .
" **Maybe** **，** **"** **said** **Laszlo** **，** **reluctantly** **.**
" 或许 ， " 说 拉斯洛 ， 勉强 .

"也许吧，"拉斯洛不情愿地说。

" ['sʌmθɪŋ] [els] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] ， [ðoʊ] .
" **Something** **else** **bothers** **me** **，** **though** **.**
" 某物 别的 烦人 我 ， 尽管 .

"不过，还有另一件事困扰着我。"

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['evər] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɔnfərənsis] [ɑːn][roʊ'bɑːtɪks] .
None **of** **Them** **have** **ever** **come** **to** **Our** **conferences** **on** **robotics** **.**
没有任何 的 他们 有 曾经 来 到 我们的 会议 在 机器人技术 .

他们中没有一个人来参加过我们的机器人学会议。

[nʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] . "
None **that** **I** **can** **remember** **.** **"**
没有任何 那 我 能 记住 . "

我记不起来了。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ? " [æskt] ['brɛkənˌrɪdʒ] .
" **Were** **They** **invited** **?** **"** **asked** **Breckenridge** **.**
" 是 他们 受邀 ? " 问 布雷肯里奇 .

"他们被邀请了吗？"布雷肯里奇问道。

[lɪn] ， ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrid] ， [ˌɪntər'poʊzd] ['kwɪkli] ， " [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Lynn **，** **staring** **and** **worried** **，** **interposed** **quickly** **，** **"** **Of** **course** **.**
林恩 ， 凝视 和 担心 ， 插入 迅速地 ， " 的 课程 .

琳恩盯着他，一脸担忧，连忙插话道："当然。"

" ['brɛkənˌrɪdʒ] [sed] ， " [duː] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [ə'tendəns] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]
" **Breckenridge** **said** **，** **"** **Do** **They** **refuse** **attendance** **to** **any** **other** **types** **of** **scientific**
" 布雷肯里奇 说 ， " 做 他们 拒绝 出席 到 任何 其他 类型 的 科学
['kɔnfərənsis] [wiː; wi][hoʊld] ? "
conferences **We** **hold** **?** **"**
会议 我们 抓住 ? "

布雷肯里奇说："他们是否拒绝参加我们举办的其他类型的科学会议？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ， " [sed] ['læzloʊ] .
" **I** **don't** **know** **，** **"** **said** **Laszlo** **.**
" 我 不 知道 ， " 说 拉斯洛 .

"我不知道，"拉斯洛说。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['peɪsɪŋ][ðə; ði][flɔːr][naʊ] .

He	was	pacing	the	floor	now	.
他	曾是	踱步	这	地面	现在	.

他现在正在房间里踱步。

" [aɪ]['hævnt][hɜːrd][ʌv; əv]['eni]['keɪsɪz] .

"	I	haven't	heard	of	any	cases	.
"	我	还没有	听到	的	任何	案例	.

“我没有听说过任何案例。”

[hæv; həv][juː; jʊ] , [tʃiːf] ? "

Have	you	,	Chief	?	"
有	你	,	首席	?	"

局长，您有吗?

" [noʊ] , " [sed] [lɪn] .

"	No	,	"	said	Lynn	.
"	不	,	"	说	林恩	.

“不，”琳恩说。

['brɛkənˌrɪdʒ] [sed] ,

Breckenridge	said	,
布雷肯里奇	说	,

布雷肯里奇说：

" ['wʊdnt] [juː; jʊ][seɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði]

"	Wouldn't	you	say	it	was	as	though	They	didn't	want	to	be	put	in	the
"	不会	你	说	它	曾是	作为	尽管	他们	没有	想	到	是	放	在	这

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn]['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ?

position	of	having	to	return	any	such	invitation	?
位置	的	拥有	到	返回	任何	这样的	邀请	?

“难道你不觉得他们好像不想让自己陷入不得不回复此类邀请的境地吗？”

[ɔːr][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][men] [maɪt] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ?

Or	as	though	They	were	afraid	one	of	Their	men	might	talk	too	much	?
或者	作为	尽管	他们	是	害怕的	一	的	他们的	男人	可能	讲话	也	很多	?

或者，他们是不是害怕自己的人会说太多话?

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

"	That	was	exactly	how	it	seemed	,
"	那	曾是	确切地	如何	它	似乎	,

“看起来确实如此。”

[ænd; ənd] [lɪn] [felt][ə; eɪ] ['helpləs] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sɪ'kjʊrətiːz] ['stɔːri][wʌz; wəz] [truː] ['æftər][ɔːl] [stiːl]

and	Lynn	felt	a	helpless	conviction	that	Security's	story	was	true	after	all	steal
和	林恩	毛毡	一个	无助	定罪	那	安全	故事	曾是	真的	后	全部	偷

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

林恩无奈地确信，保安的故事终究是真的，他被保安骗走了。

[waɪ] [els] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [noʊ]['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [saɪdz][ɑːn][roʊ'bɑːtɪks] ?

Why	else	had	there	been	no	contact	between	sides	on	robotics	?
为什么	别的	有	那里	到过	不	接触	之间	侧面	在	机器人技术	?

除此之外，双方为何在机器人技术方面没有接触?

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [krɔːs] - ['fɜːrtlˌaɪz] ['trɪkl] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃərz] ['muːvɪŋ] [ɪn][bəuθ]

There	had	been	a	cross	-	fertilizing	trickle	of	researchers	moving	in	both
那里	有	到过	一个	叉	-	施肥	涓涓细流	的	研究人员	移动	在	两个都

[də'rekʃ(ə)nz][ɑːn][ə; eɪ] ['strɪktli] [wʌn] - [fɔːr; fər] - [wʌn]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

directions	on	a	strictly	one	-	for	-	one	basis	for	years	,
方向	在	一个	严格	一	-	为了	-	一	基础	为了	年	,

多年来，一直存在着少量研究人员以一对一的方式双向交流合作的现象。

['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['aɪzənˌhaʊər] [ænd; ənd] [kruʃ'tʃɔːf] .

dating	back	to	the	days	of	Eisenhower	and	Khrushchev	.
约会	后退	到	这	天	的	艾森豪威尔	和	赫鲁晓夫	.

可以追溯到艾森豪威尔和赫鲁晓夫时代。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['məutivz] [fɔːr; fər] [ðæt] :

There	were	a	great	many	good	motives	for	that	:
那里	是	一个	伟大的	许多	好的	动机	为了	那	:

这样做有很多很好的动机:

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːprə] - ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['saɪəns] ;

an	honest	appreciation	of	the	supra	-	national	character	of	science	;
一个	诚实的	欣赏	的	这	上文	-	国家的	特点	的	科学	;

对科学的超国家性质的诚实认识;

['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [ðæt] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

impulses	of	friendliness	that	are	hard	to	wipe	out	completely	in	the	individual
冲动	的	友善	那	是	难的	到	擦拭	出去	完全地	在	这	个人

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;

human	being	;
人类	存在	;

人类个体身上难以完全消除的友善本能;

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd][tuː; tə]

the	desire	to	be	exposed	to	a	fresh	and	interesting	outlook	and	to
这	欲望	到	是	裸露	到	一个	新鲜的	和	有趣的	前景	和	到

[hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] ['slaɪtli] - [steɪl] ['nəʊʃnz] ['griːtɪd] [baɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

have	your	own	slightly	-	stale	notions	greeted	by	others	as	fresh	and	interesting
有	你的	自己的	轻微地	-	陈旧	概念	问候	经过	其他的	作为	新鲜的	和	有趣的

.

:

.

渴望接触新鲜有趣的观点，并希望自己略显陈旧的想法被他人视为新鲜有趣的想法。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðɪs] [kən'tɪnjuː] .

The	governments	themselves	were	anxious	that	this	continue	.
这	政府	他们自己	是	焦虑的	那	这	继续	.

各国政府本身也希望这种情况能够继续下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][ænd; ənd]

There	was	always	the	obvious	thought	that	by	learning	all	you	could	and
那里	曾是	总是	这	明显的	想法	那	经过	学习	全部	你	可以	和

['telɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

telling	as	little	as	you	could	,
讲述	作为	小的	作为	你	可以	,

一直以来，人们都明白一个显而易见的道理：尽可能多地了解情况，尽可能少地告诉别人。

[jʊr; jər] [oʊn] [saɪd] [wʊd] [geɪn][baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

your	own	side	would	gain	by	the	exchange	.
你的	自己的	边	会	获得	经过	这	交换	.

你们一方会从这次交换中获益。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][roʊ'bɑːtɪks] .

But	not	in	the	case	of	robotics	.
但	不是	在	这	案件	的	机器人技术	.

但在机器人领域，情况并非如此。

[nɑːt][ðer; ðər] .

Not	there	.
不是	那里	.

不在那里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [kən'vɪkʃn] .

Such	a	little	thing	to	carry	conviction	.
这样的	一个	小的	事物	到	携带	定罪	.

如此小的事，却承载着信念。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] , [mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

And	a	thing	,	moreover	,	they	had	known	all	along	.
和	一个	事物	,	而且	,	他们	有	已知	全部	沿着	.

而且，还有一件事，他们其实一直都知道。

[lɪn] [θɔːt] , ['dɑːrkli] : [wiːv] ['teɪkən][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt] [weɪ] [aʊt] .

Lynn	thought	,	darkly	:	We've	taken	the	complacent	way	out	.
林恩	想法	,	黑暗	:	我们已经	已采取	这	自满	方式	出去	.

琳恩阴沉地想：我们选择了安于现状的道路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['pʌblɪkli] [ɑːn][roʊ'bɑːtɪks] ,

Because	the	other	side	had	done	nothing	publicly	on	robotics	,
因为	这	其他	边	有	完毕	没有什么	公开	在	机器人技术	,

因为对方在机器人技术方面没有公开采取任何行动，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['temptɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [bæk] ['smʌgli] [ænd; ənd][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði]

it	had	been	tempting	to	sit	back	smugly	and	be	comfortable	in	the
它	有	到过	诱人的	到	坐	后退	沾沾自喜	和	是	舒服的	在	这

[ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti] .

assurance	of	superiority	.
保证	的	优势	.

人们很容易沾沾自喜，安于优越感带来的舒适感。

[waɪ] ['hædnt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] ['laɪkli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] [suː'pɪriər] [kɑːrdz] ,

Why	hadn't	it	seemed	possible	,	even	likely	,	that	They	were	hiding	superior	cards	,
为什么	之前没有	它	似乎	可能的	,	甚至	可能	,	那	他们	是	隐藏	优越的	牌	,

为什么之前没有人觉得他们藏着更胜一筹的底牌是可能的，甚至是很有可能的?

[ə; eɪ] [trʌmp] [hænd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] ?

a	trump	hand	,	for	the	proper	time	?
一个	王牌	手	,	为了	这	恰当的	时间	?

一手好牌，在合适的时机打出来?

['læzloʊ] [sed] , ['ʃeɪkənli] , " [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] ?

Laszlo	said	,	shakenly	,	"	What	do	we	do	?
拉斯洛	说	,	颤抖地	,	"	什么	做	我们	做	?

拉斯洛颤抖着说："我们该怎么办？"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [seɪm]

"	It	was	obvious	that	the	same	line	of	thought	had	carried	the	same
"	它	曾是	明显的	那	这	相同的	线	的	想法	有	携带	这	相同的

[kən'vɪkʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

conviction	to	him	.
定罪	到	他	.

"很明显，同样的思路也让他产生了同样的信念。"

" [duː] ? " ['pærətid] [lɪn] .

"	Do	?	"	parroted	Lynn	.
"	做	?	"	鹦鹉学舌	林恩	.

"做什么？"琳恩鹦鹉学舌地重复道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [raɪt] [naʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['hɔːrər]

It	was	hard	to	think	right	now	of	anything	but	of	the	complete	horror
它	曾是	难的	到	思考	正确的	现在	的	任何事物	但	的	这	完全的	恐怖

[ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

that	came	with	conviction	.
那	来了	和	定罪	.

此刻，我满脑子想的都是定罪带来的彻底恐惧，其他什么都想不起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten]['hjuːmənɔɪd]['roʊbɑːts] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

There	were	ten	humanoid	robots	somewhere	in	the	United	States	,
那里	是	十	人形	机器人	某处	在	这	团结的	各州	,

美国某地曾有十个人形机器人。

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][tiː 'siː] [bɑːm] .

each	one	carrying	a	fragment	of	a	TC	bomb	.
每个	一	携带	一个	分段	的	一个	TC	炸弹	.

每个炸弹都携带一枚TC炸弹碎片。

[tiː 'siː] !

TC	!
TC	!

TC!

[ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər] [ʃɪr] ['hɔːrər] [ɪn] [bɑːm] - ['ɛri] [hæd; həd] ['endɪd] [ðer; ðər] .

The	race	for	sheer	horror	in	bomb	-	ery	had	ended	there	.
这	种族	为了	透明	恐怖	在	炸弹	-	ery	有	结束	那里	.

轰炸造成的恐怖程度的竞赛到此结束了。

[tiː 'siː] ! ['toʊt(ə)l][kən'vɜːrʒ(ə)n] !

TC	!	Total	Conversion	!
TC	!	全部的	转换	!

TC！总转化率!

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [wʌn][kʊd; kəd][juːz] .

The	sun	was	no	longer	a	synonym	one	could	use	.
这	太阳	曾是	不	更长	一个	代名词	一	可以	使用	.

太阳不再是人们可以随意使用的同义词了。

['toʊt(ə)l][kən'vɜːrʒ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] ['peni] ['kænd(ə)l] .

Total	conversion	made	the	sun	a	penny	candle	.
全部的	转换	制成	这	太阳	一个	一分钱	蜡烛	.

彻底的转化使太阳变成了一根一分钱的蜡烛。

[ten] ['hjuːmənɔɪd] , [iːtʃ] [kəm'pliːtli] ['hɑːrmləs] [ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] , [kʊd; kəd] , [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ækt]

Ten	humanoids	,	each	completely	harmless	in	separation	,	could	,	by	the	simple	act
十	人形生物	,	每个	完全地	无害	在	分离	,	可以	,	经过	这	简单的	行为

[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] ,

of	coming	together	,
的	未来	一起	,

十个人形生物，单独来看都完全无害，但仅仅通过聚集在一起，就可能.....

[ɪk'siːd] ['krɪtɪk(ə)l] [mæs] [ænd; ənd] —

exceed	critical	mass	and	—
超过	批判的	大量的	和	—

超过临界质量，并且——

[lɪn] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hevɪli] , [ðə; ði][dɑːrk] ['paʊtʃɪz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Lynn	rose	to	his	feet	heavily	,	the	dark	pouches	under	his	eyes	,
林恩	玫瑰	到	他的	脚	重度	,	这	黑暗的	小袋	在下面	他的	眼睛	,

林恩沉重地站起身来，眼下乌青的眼袋清晰可见。

[wɪtʃ] [ˌɔːrdn'erəli] [lent] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [fɔːr'boʊdɪŋ] , [mɔːr] ['prɑːmɪnənt]

which	ordinarily	lent	his	ugly	face	a	look	of	savage	foreboding	,	more	prominent
哪个	按说	借出的	他的	丑陋的	脸	一个	看	的	野蛮的	不祥的预感	,	更多的	著名的

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

这通常会让他的丑陋面孔呈现出一种野蛮的、不祥的预感，比以往任何时候都更加突出。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['telɪŋ]
" It's going to be up to us to figure out ways and means of telling
" 它是 去 到 是 向上 到 我们 到 数字 出去 方式 和 方法 的 讲述
[ə; eɪ]['hjuːmənɔɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən][ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] . "
a humanoid from a human and then finding the humanoids . "
一个 人形 从 一个 人类 和 然后 寻找 这 人形生物 . "

"我们需要想办法区分类人生物和人类，然后找到类人生物。"

" [haʊ] ['kwɪkli] ? " ['mʌtəd] ['læzloʊ] .
" How quickly ? " muttered Laszlo .
" 如何 迅速地 ? " 低声说道 拉斯洛 .

"这么快？"拉斯洛低声问道。

" [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [tə'geðər] , " [bɑːrkt] [lɪn] ,
" Not later than five minutes before they get together , " barked Lynn ,
" 不是 之后 比 五 分钟 前 他们 得到 一起 , " 吠叫 林恩 ,

"最迟不得晚于他们碰面前五分钟，"琳恩厉声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] .
" and I don't know when that will be .
" 和 我 不 知道 什么时候 那 将要 是 .

"我不知道那会是什么时候。"

" ['brɛkənˌrɪdʒ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Breckenridge nodded .
" 布雷肯里奇 点头 .

布雷肯里奇点了点头。

" [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] , [sɜːr] .
" I'm glad you're with us now , sir .
" 我是 高兴的 你是 和 我们 现在 , 先生 .

"先生，我很高兴您现在和我们在一起。"

[aɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər] ['kɑːnfərəns] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I'm to bring you back to Washington for conference , you know .
我是 到 带来 你 后退 到 华盛顿 为了 会议 , 你 知道 .

你知道，我要带你回华盛顿参加一个会议。

" [lɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
" Lynn raised his eyebrows .
" 林恩 提高 他的 眉毛 .

林恩挑了挑眉毛。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

" [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] , [hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'leɪd] [lɔːŋgər][ɪn] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] ,
" He wondered if , had he delayed longer in being convinced ,
" 他 想知道 如果 , 有 他 延迟 更长 在 存在 确信 ,

他心想，如果他再晚些被说服，结果会怎样呢?

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] — [ɪf] [sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃiːf] [ʌv; əv]
he might not have been replaced forthwith — if some other Chief of
他 可能 不是 有 到过 替换 立即 — 如果 一些 其他 首席 的
[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][roʊ'bɑːtɪks] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kən'fɜːrɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .
the Bureau of Robotics might not be conferring in Washington .
这 局 的 机器人技术 可能 不是 是 授予 在 华盛顿 .

如果不是因为其他机器人局局长正在华盛顿商议，他可能不会立即被替换。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wɪʃt] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ɪg'zæktli] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

He	suddenly	wished	earnestly	that	exactly	that	had	come	to	pass	.
他	突然	希望	切实	那	确切地	那	有	来	到	经过	.

他突然真心希望这件事能够成真。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌprezɪ'denʃl] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ðə; ði]

The	First	Presidential	Assistant	was	there	,	the	Secretary	of	Science	,	the
这	第一的	总统	助手	曾是	那里	,	这	秘书	的	科学	,	这

['sekrəteri] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ,

Secretary	of	Security	,
秘书	的	安全	,

总统第一助理、科学部长、安全部长都在场。

[lɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] .

Lynn	himself	,	and	Breckenridge	.
林恩	他自己	,	和	布雷肯里奇	.

林恩本人，以及布雷肯里奇。

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd]

Five	of	them	sitting	about	a	table	in	the	dungeons	of	an	underground
五	的	他们	坐着	关于	一个	桌子	在	这	地下城	的	一个	地下

['fɔːrtrəs] [nɪr] ['wɑːʃɪŋtən] .

fortress	near	Washington	.
堡垒	靠近	华盛顿	.

他们五个人围坐在华盛顿附近一座地下堡垒地牢里的一张桌子旁。

[ˌprezɪ'denʃl] [ə'sɪstənt] ['dʒɛfriːz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'presɪv] [mæn] , ['hænsəm] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] -

Presidential	Assistant	Jeffreys	was	an	impressive	man	,	handsome	in	a	white	-
总统	助手	杰弗里斯	曾是	一个	感人的	男人	,	英俊的	在	一个	白色的	-

['herd] [ænd; ənd][dʒʌst] - [ə; eɪ] - ['traɪf(ə)l] - ['dʒaʊli] ['fæʃ(ə)n] ,

haired	and	just	-	a	-	trifle	-	jowly	fashion	,
头发	和	只是	-	一个	-	琐事	-	下巴	时尚	,

总统助理杰弗里斯是一位令人印象深刻的男士，虽然头发花白，但相貌英俊，只是略微有些下垂的脸颊。

['sɑːlɪd] , ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz] [ˌʌnəb'truːsɪv] , [pə'lɪtɪkli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ə'sɪstənt]

solid	,	thoughtful	and	as	unobtrusive	,	politically	,	as	a	Presidential	Assistant
坚硬的	,	周到	和	作为	不引人注目	,	政治上	,	作为	一个	总统	助手

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

ought	to	be	.
应该	到	是	.

为人稳重、深思熟虑，并且在政治上像总统助理应有的那样低调。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn'saɪsɪvli] .

He	spoke	incisively	.
他	辐	尖锐地	.

他说话条理清晰。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['kwestʃənz] [ðæt] [feɪs] [ˌjuː 'es][æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	are	three	questions	that	face	us	as	I	see	it	.
"	那里	是	三	问题	那	脸	我们	作为	我	看	它	.

在我看来，我们面临三个问题。

[fɜːrst] , [wen] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [tə'geðər] ?

First	,	when	are	the	humanoids	going	to	get	together	?
第一的	,	什么时候	是	这	人形生物	去	到	得到	一起	?

首先，这些类人生物什么时候会聚在一起?

['sekənd] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [tə'geðər] ?

Second	,	where	are	they	going	to	get	together	?
第二	,	在哪里	是	他们	去	到	得到	一起	?

其次，他们打算在哪里见面?

[θɜːrd] , [haʊ] [duː][wiː; wi][stɑːp][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [get] [təˈgeðər] ?
Third , how do we stop them before they get together ?
第三 , 如何 做 我们 停止 他们 前 他们 得到 一起 ?

第三，我们如何在他们在一起之前阻止他们?

" ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['æmbərˌliː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kən'vʌlsɪvli] [æt; ət] [ðæt] .
" Secretary of Science Amberley nodded convulsively at that .
" 秘书 的 科学 安伯利 点头 痉挛地 在 那 .

科学部长安伯利对此猛地点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [diːn] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθˈwestərn] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] .
He had been Dean of Northwestern Engineering before his appointment .
他 有 到过 院长 的 西北 工程 前 他的 预约 .

在被任命之前，他曾担任西北大学工程学院院长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] , [ʃɑːrp] - ['fitʃərd] [ænd; ənd] ['noʊtɪsəbli] ['edʒi] .
He was thin , sharp - featured and noticeably edgy .
他 曾是 薄的 , 锋利的 - 特色 和 明显地 前卫 .

他身材瘦削，五官棱角分明，而且明显有些神经质。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] [treɪst] [sloʊ] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
His forefinger traced slow circles on the table .
他的 食指 追踪 慢的 界 在 这 桌子 .

他的食指在桌面上缓缓地画着圈。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [wen] [ðeɪl] [get] [təˈgeðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" As far as when they'll get together , " he said .
" 作为 远的 作为 什么时候 他们会 得到 一起 , " 他 说 .

“至于他们何时会聚在一起，”他说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ɪts] ['defɪnət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] . "
" I suppose it's definite that it won't be for some time . "
" 我 认为 它是 定 那 它 惯于 是 为了 一些 时间 . "

“我想可以肯定的是，这在一段时间内是不会发生的。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [æskt] [lɪn] , ['ʃɑːrpli] .
" Why do you say that ? " asked Lynn , sharply .
" 为什么 做 你 说 那 ? " 问 林恩 , 尖锐地 .

“你为什么这么说？”琳恩厉声问道。

" [ðeɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːlˈredi] .
" They've been in the U . S . at least a month already .
" 他们有 到过 在 这 U . S . 在 至少 一个 月 已经 .

“他们已经在美国待了至少一个月了。”

[soʊ] [sɪˈkjʊrəti] [sez] .
So Security says .
所以 安全 说道 .

安保部门是这么说的。

" [lɪn] [tɜːrnd] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti]
" Lynn turned automatically to look at Breckenridge , and Secretary of Security
" 林恩 转向 自动地 到 看 在 布雷肯里奇 , 和 秘书 的 安全
[mækəlæstɔˊ] [ˌɪntəˈseptɪd] [ðə; ði] [glæns] .
Macalaster intercepted the glance .
麦卡拉斯特 截获 这 瞥一眼 .

林恩下意识地转头看向布雷肯里奇，安全部长麦卡莱斯特捕捉到了她的目光。

[mækəlæstɔˊ] [sed] , " [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪz][rɪˈlaɪəb(ə)l] .
Macalaster said , " The information is reliable .
麦卡拉斯特 说 , " 这 信息 是 可靠的 .

麦卡莱斯特说：“信息可靠。”

[dəunt][let] [brɛkənrɪdʒɪz] [ə'pærənt] [juːθ] [fuːl] [juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lɪn] .

Don't	let	Breckenridge's	apparent	youth	fool	you	,	Dr	.	Lynn	.
不	让	布雷肯里奇的	明显	青年	傻子	你	,	博士	.	林恩	.

林恩博士，不要被布雷肯里奇表面上的年轻所迷惑。

[ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væljuː][tuː; tə][juː 'es] .

That's	part	of	his	value	to	us	.
那就是	部分	的	他的	价值	到	我们	.

这就是他对我们的价值所在。

['æktʃuəli] , ['hiːz] - [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .

Actually	,	he's	34	and	has	been	with	the	department	for	ten	years	.
实际上	,	他是	-	和	有	到过	和	这	部门	为了	十	年	.

实际上，他今年34岁，在这个部门工作了10年。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['mɑːskaʊ][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

He	has	been	in	Moscow	for	nearly	a	year	and	without	him	,
他	有	到过	在	莫斯科	为了	几乎	一个	年	和	没有	他	,

他已经在莫斯科待了将近一年了，没有他，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['deɪndʒər] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

none	of	this	terrible	danger	would	be	known	to	us	.
没有任何	的	这	糟糕的	危险	会	是	已知	到	我们	.

我们根本不会知道这些可怕的危险。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz] . "

As	it	is	,	we	have	most	of	the	details	.	"
作为	它	是	,	我们	有	最多	的	这	细节	.	"

目前，我们已经掌握了大部分细节。

" [nɑːt][ðə; ði]['kruːʃ(ə)l][wʌnz] , " [sed] [lɪn] .

"	Not	the	crucial	ones	,	"	said	Lynn	.
"	不是	这	至关重要的	一个	,	"	说	林恩	.

"不是那些关键的，"林恩说。

[mækəlæstɚ] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [smaɪld] ['frɔːstɪli] .

Macalaster	of	Security	smiled	frostily	.
麦卡拉斯特	的	安全	微笑	冷淡地	.

安保部门的麦卡拉斯特冷冷地笑了笑。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [tʃɪn] [ænd; ənd][kloʊz] - [set] [aɪz] [wɜːr; wər] [wel] - [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][bʌt; bət]

His	heavy	chin	and	close	-	set	eyes	were	well	-	known	to	the	public	but
他的	重的	下巴	和	关闭	-	放	眼睛	是	出色地	-	已知	到	这	民众	但

['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] .

almost	nothing	else	about	him	was	.
几乎	没有什么	别的	关于	他	曾是	.

他那厚重的下巴和狭长的眼睛是公众熟知的，但除此之外，人们对他几乎一无所知。

[hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['faiːnaiʔ.li]['hjuːmən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lɪn] .

He	said	,	"	We	are	all	finitely	human	,	Dr	.	Lynn	.
他	说	,	"	我们	是	全部	有限地	人类	,	博士	.	林恩	.

他说："我们都是有限的人类，林恩博士。"

['eɪdʒənt] ['brɛkənˌrɪdʒ] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Agent	Breckenridge	has	done	a	great	deal	.
代理人	布雷肯里奇	有	完毕	一个	伟大的	交易	.

布雷肯里奇探员做了很多工作。

" [ˌprezɪ'denʃl] [ə'sɪstənt] ['dʒɛfriːz] [kʌt][ɪn] .

"	Presidential	Assistant	Jeffreys	cut	in	.
"	总统	助手	杰弗里斯	切	在	.

总统助理杰弗里斯插话道。

" [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] .
" Let us say we have a certain amount of time .
" 让 我们 说 我们 有 一个 肯定 数量 的 时间 .

假设我们有一定的时间。

[ɪf] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wɜːr; wər] ['nesəseri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .
If action at the instant were necessary , it would have happened before this .
如果 行动 在 这 立即的 是 必要的 , 它 会 有 发生 前 这 .

如果必须立即采取行动，那么在此之前就已经发生了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [taɪm] .
It seems likely that they are waiting for a specific time .
它 似乎 可能 那 他们 是 等待 为了 一个 具体的 时间 .

他们似乎在等待某个特定的时间。

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] , [pər'hæps] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [bɪ'kʌm] [self] - ['evɪdənt] .
If we knew the place , perhaps the time would become self - evident .
如果 我们 知道 这 地方 , 也许 这 时间 会 变得 自己 - 明显 .

如果我们知道地点，或许时间就会不言而喻了。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tiː 'siː] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] ,
" If they are going to TC a target ,
" 如果 他们 是 去 到 TC 一个 目标 ,

“如果他们要对目标进行TC攻击，

[ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
they will want to cripple us as much as possible ,
他们 将要 想 到 削弱 我们 作为 很多 作为 可能的 ,

他们会想方设法削弱我们。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['sɪti] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
so it would seem that a major city would have to be it .
所以 它 会 似乎 那 一个 主要的 城市 会 有 到 是 它 .

所以看来，这个地点必须是一个大城市。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [mə'trɑːpəlɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['tɑːrgɪt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [tiː 'siː] [bɑːm] .
In any case , a major metropolis is the only target worth a TC bomb .
在 任何 案件 , 一个 主要的 都会 是 这 仅有的 目标 值得 一个 TC 炸弹 .

总之，只有大都市才值得用TC炸弹袭击。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ˌpɔsə'bilitiz] : ['wɑːʃɪŋtən] , [æz; əz] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['sentər] ;
I think there are four possibilities : Washington , as the administrative center ;
我 思考 那里 是 四 可能性 : 华盛顿 , 作为 这 行政 中心 ;
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

我认为有四种可能性：华盛顿，作为行政中心；纽约，

[æz; əz] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sentər] ; [ænd; ənd] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['pɪtsbɜːrg] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːf]
as the financial center ; and Detroit and Pittsburgh as the two chief
作为 这 金融的 中心 ; 和 底特律 和 匹兹堡 作为 这 二 首席
[ɪn'dʌstriəl] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .
industrial centers .
工业的 中心 .

作为金融中心；底特律和匹兹堡是两大主要工业中心。

" [mækələstɚ] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [sed] , " [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .
" Macalaster of Security said , " I vote for New York .
" 麦卡拉斯特 的 安全 说 , " 我 投票 为了 新的 约克 .

安保人员麦卡莱斯特说：“我投票给纽约。”

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [ˌdi:'sentrəlaɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]
Administration **and** **industry** **have** **both** **been** **decentralized** **to** **the** **point** **where**
行政 和 行业 有 两个都 到过 去中心化 到 这 观点 在哪里
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [pər'tɪkjələr] ['sɪti] [wəʊnt] [prɪ'vent] ['ɪnstənt] [rɪˌtæli'eɪʃn] . "
the **destruction** **of** **any** **one** **particular** **city** **won't** **prevent** **instant** **retaliation** **.** **"**
这 破坏 的 任何 一 特别的 城市 惯于 防止 立即的 报复 . "

行政和工业都已高度分散，以至于摧毁任何一个城市都无法阻止立即的报复。

" [ðen] [waɪ] [nu:] [jɔ:k] ? " [æskt] ['æmbərli] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [pər'hæps] [mɔ:r] ['ʃɑ:rpli] [ðæn; ðən][hi:; hi]
" **Then** **why** **New** **York** **?** **"** **asked** **Amberly** **of** **Science** **,** **perhaps** **more** **sharply** **than** **he**
" 然后 为什么 新的 约克 ? " 问 安柏莉 的 科学 , 也许 更多的 尖锐地 比 他
[ɪn'tendɪd] .
intended **.**
故意的 .

"那为什么是纽约？"科学的安伯利问道，语气或许比他预想的要尖锐一些。

" ['faɪnæns][hæz; həz] [bɪn] [ˌdi:'sentrəlaɪzd] [æz; əz] [wel] . "
" **Finance** **has** **been** **decentralized** **as** **well** **.** **"**
" 金融 有 到过 去中心化 作为 出色地 . "

"金融领域也已经实现了去中心化。"

" [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [mə'ræl] .
" **A** **question** **of** **morale** **.**
" 一个 问题 的 士气 .

这是一个士气问题。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑ:r] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ,
It **may** **be** **they** **intend** **to** **destroy** **our** **will** **to** **resist** **,**
它 可能 是 他们 打算 到 破坏 我们的 将要 到 抵抗 ,

他们或许意图摧毁我们的抵抗意志。

[tu:; tə] [ɪn'du:s] [sə'rendər] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] .
to **induce** **surrender** **by** **the** **sheer** **horror** **of** **the** **first** **blow** **.**
到 诱导 投降 经过 这 透明 恐怖 的 这 第一的 吹 .

通过第一击的恐怖来迫使对方投降。

[ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['eriə]
The **greatest** **destruction** **of** **human** **life** **would** **be** **in** **the** **New** **York** **Metropolitan** **area**
这 最 破坏 的 人类 生活 会 是 在 这 新的 约克 大都会 区域
— "
— **"**
— "

纽约大都会区将遭受最严重的人员伤亡——

" ['prɪti] [koʊld] - ['blʌdɪd] , " ['mʌtəd] [lɪn] .
" **Pretty** **cold** **-** **blooded** **,** **"** **muttered** **Lynn** **.**
" 漂亮的 寒冷的 - 血腥 , " 低声说道 林恩 .

"真是冷血，"琳恩低声说道。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [mækələstɚ] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
" **I** **know** **,** **"** **said** **Macalaster** **of** **Security** **,** **"** **but** **they're** **capable** **of** **it** **,**
" 我 知道 , " 说 麦卡拉斯特 的 安全 , " 但 它们是 有能力的 的 它 ,

"我知道，"安保部门的麦卡莱斯特说，"但他们确实有能力做到这一点。"

[ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] ['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [æt; ət][ə; eɪ] [stroʊk] .
if **they** **thought** **it** **would** **mean** **final** **victory** **at** **a** **stroke** **.**
如果 他们 想法 它 会 意思是 最终的 胜利 在 一个 中风 .

如果他们认为这样做就能一举取得最终胜利。

['wʊdnt] [wi:; wi] —
Wouldn't **we** **—**
不会 我们 —

我们难道不应该——

" [ˌprezɪ'denʃl] [ə'sɪstənt] ['dʒɛfriːz] [brʌʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] .
" **Presidential Assistant Jeffreys brushed back his white hair .**
" 总统 助手 杰弗里斯 刷过 后退 他的 白色的 头发 .

总统助理杰弗里斯向后捋了捋他那白发。

" [lets] [ə'suːm] [ðə; ði] [wɜːrst] .
" **Let's assume the worst .**
" 我们来吧 认为 这 最差 .

让我们假设最坏的情况。

[lets] [ə'suːm] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
Let's assume that New York will be destroyed some time during the winter ,
我们来吧 认为 那 新的 约克 将要 是 损毁 一些 时间 期间 这 冬天 ,

假设纽约将在冬季的某个时候被摧毁，

['prefrəbli] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['blɪzərd] [wen] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər]
preferably immediately after a serious blizzard when communications are at their
最好 立即地 后 一个 严肃的 暴风雪 什么时候 通讯 是 在 他们的
[wɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][juː'tɪlətiz][ænd; ənd] [fuːd] [sə'plaɪz] [ɪn] [frɪndʒ] ['eriəz] [wɪl] [biː; bi]
worst and the disruption of utilities and food supplies in fringe areas will be
最差 和 这 中断 的 公用事业 和 食物 补给品 在 边缘 区域 将要 是
[moʊst] ['sɪriəs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekt] .
most serious in their effect .
最多 严肃的 在 他们的 影响 .

最好是在暴风雪过后立即进行，因为此时通讯最差，边缘地区的公用设施和食品供应中断的影响也最为严重。

[naʊ] , [haʊ] [duː][wiː; wi][stɑːp][ðem; ðəm] ?
Now , how do we stop them ?
现在 , 如何 做 我们 停止 他们 ?

那么，我们该如何阻止他们呢?

" ['æmbərˌliː] [ʌv; əv] ['saɪəns] [kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] ,
" **Amberley of Science could only say ,**
" 安伯利 的 科学 可以 仅有的 说 ,

科学界的安伯利只能说：

" ['faɪndɪŋ] [ten] [men] [ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪljən] [ɪz][æn; ən] ['ɔːfli] [smɔːl] ['niːd(ə)l] [ɪn]
" **Finding ten men in two hundred and twenty million is an awfully small needle in**
" 寻找 十 男人 在 二 百 和 二十 百万 是 一个 非常 小的 针 在
[æn; ən] ['ɔːfli] [lɑːrdʒ] ['heɪstæk] .
an awfully large haystack .
一个 非常 大的 草垛 .

“在两亿两千万人中找到十个人，就像在巨大的干草堆里找到一根非常小的针。”

" ['dʒɛfriːz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Jeffreys shook his head .**
" 杰弗里斯 摇晃 他的 头 .

杰弗里斯摇了摇头。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
" **You have it wrong .**
" 你 有 它 错误的 .

你错了。

[ten] ['hjuːmənɔɪd] [ə'mʌŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['twenti] ['mɪljən] ['hjuːmənz] . "
Ten humanoids among two hundred twenty million humans . "
十 人形生物 之中 二 百 二十 百万 人类 . "

两亿两千万人类中只有十个类人生物。

" [noʊ] ['dɪfrəns] , " [sed] ['æmbərˌliː] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
" **No difference , " said Amberley of Science .**
" 不 不同之处 , " 说 安伯利 的 科学 .

“没有区别，”科学界的安伯利说道。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmənɔɪd][kæn; kən][biː; bi] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən]
" We don't know that a humanoid can be differentiated from a human
" 我们 不 知道 那 一个 人形 能 是 差异化的 从 一个 人类
[æt; ət] [saɪt] .
at sight .
在 视线 .

“我们不知道能否仅凭肉眼将类人生物与人类区分开来。”

['prɑːbəbli] [nɑːt] .
Probably not .
大概 不是 .

可能不会。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [lɪn] .
" He looked at Lynn .
" 他 看起来 在 林恩 .

他看着琳恩。

[ðeɪ] [ɔːl][dɪd] .
They all did .
他们 全部 做过 .

他们都做到了。

[lɪn] [sed] ['hevɪli] , " [wiː; wi][ɪn][ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en] ['kudnt] [meɪk] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [pæs] [æz; əz]['hjuːmən][ɪn]
Lynn said heavily , " We in Cheyenne couldn't make one that would pass as human in
林恩 说 重度 , " 我们 在 夏延 不能 制作 一 那 会 经过 作为 人类 在
[ðə; ði] ['deɪlaɪt] . "
the daylight . "
这 日光 . "

林恩沉重地说：“我们在夏延根本造不出一个能在白天看起来像真人的东西。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [sed] [mækələstɔ˞] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] , " [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['fɪzɪkli] .
" But They can , " said Macalaster of Security , " and not only physically .
" 但 他们 能 , " 说 麦卡拉斯特 的 安全 , " 和 不是 仅有的 身体 .

“但他们可以，”安保人员麦卡莱斯特说，“而且不仅仅是身体上的。”

[wɪə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
We're sure of that .
是 当然 的 那 .

我们对此确信无疑。

[ðeɪv] [əd'vænst] - [prə'siːdʒərz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːl] [ɔːf][ðə; ði]
They've advanced mentalic procedures to the point where they can reel off the
他们有 先进的 - 程序 到 这 观点 在哪里 他们 能 卷轴 离开 这
['maɪkroʊ] - [ɪˌlek'trɑːnɪk] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd]['foʊkəs][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][ˌpɑːzɪ'trɑːnɪk]
micro - electronic pattern of the brain and focus it on the positronic
微 - 电子的 图案 的 这 脑 和 重点 它 在 这 正电子
['pɑːθweiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑːt] .
pathways of the robot .
路径 的 这 机器人 .

他们已经将心理程序发展到能够读取大脑的微电子模式并将其集中到机器人的正电子通路上的程度。

" [lɪn] [stɛərd] .
" Lynn stared .
" 林恩 凝视 .

琳恩愣住了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [imˈplaiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kriˈeɪt] [ðə; ði][ˈreplɪkə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ]
" Are you implying that they can create the replica of a human being
" 是 你 暗示 那 他们 能 创造 这 复制品 的 一个 人类 存在
[kəmˈpliːt] [wɪð; wɪθ][ˌpɜːrsəˈnæləti][ænd; ənd] [ˈmeməri] ? "
complete with personality and memory ? "
完全的 和 性格 和 记忆 ? "

"你的意思是说他们可以创造出一个拥有完整人格和记忆的人类复制品吗？"

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

"我愿意。"

" [ʌv; əv][spəˈsɪfɪk][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ? "
" Of specific human beings ? "
" 的 具体的 人类 生物 ? "

"是指特定的人吗？"

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

"这是正确的。"

" [ɪz] [ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [beɪst] [ɑːn][ˈeɪdʒənt] [brɛkənrɪdʒɪz] [ˈfaɪndɪŋz] ? "
" Is this also based on Agent Breckenridge's findings ? "
" 是 这 还 基于 在 代理人 布雷肯里奇的 发现 ? "

"这也是基于布雷肯里奇探员的调查结果吗？"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [kɑːnt][biː; bi][dɪˈspjuːtɪd] .
The evidence can't be disputed .
这 证据 不能 是 争议 .

证据确凿，无可辩驳。

" [lɪn] [bent][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Lynn bent his head in thought for a moment .
" 林恩 弯曲 他的 头 在 想法 为了 一个 片刻 .

林恩低头沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ðen] [ten] [men] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][nɑːt][men] [bʌt; bət] [ˈhjuːmənɔɪd] .
Then he said , " Then ten men in the United States are not men but humanoids .
然后 他 说 , " 然后 十 男人 在 这 团结的 各州 是 不是 男人 但 人形生物 .

然后他说："那么，美国有十个人不是人，而是类人生物。"

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈridʒənəlz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
But the originals would have had to be available to them .
但 这 原件 会 有 有 到 是 可用的 到 他们 .

但他们必须能够获得原件。

[ðeɪ] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˌɔːriˈentəlz] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈiːzi] [tuː; tə][spɑːt] ,
They couldn't be Orientals , who would be too easy to spot ,
他们 不能 是 东方人 , WHO 会 是 也 简单的 到 点 ,

他们不可能是东方人，那样太容易被认出来了。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [iːst] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
so they would have to be East Europeans .
所以 他们 会 有 到 是 东方 欧洲人 .

所以他们一定是东欧人。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [ðen] ?
How would they be introduced into this country , then ?
如何 会 他们 是 介绍 进入 这 国家 , 然后 ?

那么，它们将如何被引入这个国家呢?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreɪdɑːr][ˈnetwɜːrk][ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][wɜːrld][ˈbɔːrdər][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ][drʌm] ,
With the radar network over the entire world border as tight as a drum ,
和 这 雷达 网络 超过 这 全部的 世界 边界 作为 紧的 作为 一个 鼓 ,

覆盖全球边境的雷达网络严密如密布，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˌɪntrəˈduːs] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ˈhjuːmən][ɔːr][ˈhjuːmənɔɪd] , [wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr]
how could They introduce any individual , human or humanoid , without our
如何 可以 他们 介绍 任何 个人 , 人类 或者 人形 , 没有 我们的
[ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
knowing it ?
会心 它 ?

他们如何在不让我们知情的情况下引入任何个体，无论是人类还是类人生物?

" [mækələæstɝ] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
" Macalaster of Security said , " It can be done .
" 麦卡拉斯特 的 安全 说 , " 它 能 是 完毕 .

安保人员麦卡莱斯特说：“这是可以做到的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈsiːpɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
There are certain legitimate seepages across the border .
那里 是 肯定 合法的 渗漏 穿过 这 边界 .

跨境存在一些合法的渗漏现象。

[ˈbɪznɪsmən] , [ˈpaɪləts] , [ˈiːv(ə)n] [ˈtʊrɪsts] .
Businessmen , pilots , even tourists .
商人 , 飞行员 , 甚至 游客 .

商人、飞行员，甚至游客。

[ðeə(r)] [wɑːtʃt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .
They're watched , of course , on both sides .
它们是 观看 , 的 课程 , 在 两个都 侧面 .

当然，双方都在关注着他们。

[stɪl] [ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [ˈmɒdlz] [fɔːr; fər]
Still ten of them might have been kidnapped and used as models for
仍然 十 的 他们 可能 有 到过 被绑架 和 用过的 作为 模型 为了
[ˈhjuːmənɔɪd] .
humanoids .
人形生物 .

但其中十个人可能被绑架并用作人形机器人的模型。

[ðə; ði] [ˈhjuːmənɔɪd] [wʊd] [ðen] [biː; bi][sent] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
The humanoids would then be sent back in their place .
这 人形生物 会 然后 是 发送 后退 在 他们的 地方 .

然后，这些人形机器人将被送回它们原本的位置。

[sɪns] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [ɪkˈspekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pæs] [ˌjuː ˈes][baɪ] .
Since we wouldn't expect such a substitution , it would pass us by .
自从 我们 不会 预计 这样的 一个 替代 , 它 会 经过 我们 经过 .

由于我们不会预料到这种替代，所以它不会发生在我们身边。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] ,
If they were Americans to begin with ,
如果 他们 是 美国人 到 开始 和 ,

如果他们原本就是美国人，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðer; ðər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

there	would	be	no	difficulty	in	their	getting	into	this	country	.
那里	会	是	不	困难	在	他们的	获得	进入	这	国家	.

他们进入这个国家不会有任何困难。

[its] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] . "

It's	as	simple	as	that	.	"
它是	作为	简单的	作为	那	.	"

就这么简单。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "

"	And	even	their	friends	and	family	could	not	tell	the	difference	?	"
"	和	甚至	他们的	朋友们	和	家庭	可以	不是	告诉	这	不同之处	?	"

"就连他们的朋友和家人都分辨不出来吗？"

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'suːm] [soʊ] .

"	We	must	assume	so	.
"	我们	必须	认为	所以	.

我们必须这样假设。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

Believe	me	,
相信	我	,

相信我，

[wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [maɪt] [ɪm'plaɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] [ʌv; əv] [æm'niːʒə] [ɔːr]

we've	been	waiting	for	any	report	that	might	imply	sudden	attacks	of	amnesia	or
我们已经	到过	等待	为了	任何	报告	那	可能	意味着	突然	攻击	的	健忘症	或者

['trʌb(ə)lsəm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌpɜːrsə'næləti] .

troublesome	changes	in	personality	.
麻烦的	变化	在	性格	.

我们一直在等待任何可能暗示突发性失忆症或性格出现令人担忧的变化的报告。

[wiːv] [tʃekt] [ɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

We've	checked	on	thousands	.
我们已经	已检查	在	数千	.

我们已经核实了数千个。

" ['æmbərˌliː] [ʌv; əv] ['saɪəns] [stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [tɪps] .

"	Amberley	of	Science	stared	at	his	finger	-	tips	.
"	安伯利	的	科学	凝视	在	他的	手指	-	尖端	.

科学系的安伯利盯着自己的指尖。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ɔːrd(ə)neri] ['meʒərz] [wəʊnt][wɜːrk] .

"	I	think	ordinary	measures	won't	work	.
"	我	思考	普通的	措施	惯于	工作	.

我认为常规措施行不通。

[ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][roʊ'bɑːtɪks][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn]

The	attack	must	come	from	the	Bureau	of	Robotics	and	I	depend	on
这	攻击	必须	来	从	这	局	的	机器人技术	和	我	依赖	在

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjʊroʊ] .

the	chief	of	that	bureau	.
这	首席	的	那	局	.

这次攻击必定来自机器人局，而我则要仰仗该局局长。

" [ə'gen] [aɪz] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] , [ɪk'spektəntli] , [ɑːn] [lɪn] .

"	Again	eyes	turned	sharply	,	expectantly	,	on	Lynn	.
"	再次	眼睛	转向	尖锐地	,	满怀期待地	,	在	林恩	.

"大家的目光再次急切地、充满期待地转向了琳恩。"

[lɪn] [felt] ['bɪtərnəs] [raɪz] .

Lynn	**felt**	**bitterness**	**rise**	**.**
林恩	毛毡	苦味	上升	.

琳恩感到一股苦涩涌上心头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd]

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**this**	**was**	**what**	**the**	**conference**	**came**	**to**	**and**
它	似乎	到	他	那	这	曾是	什么	这	会议	来了	到	和

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] .

was	**intended**	**for**	**.**
曾是	故意的	为了	.

在他看来，这就是这次会议的最终目的和意义所在。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] .

Nothing	**that**	**had**	**been**	**said**	**had**	**not**	**been**	**said**	**before**	**.**
没有什么	那	有	到过	说	有	不是	到过	说	前	.

之前说过的话，没有一句是新话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

He	**was**	**sure**	**of**	**that**	**.**
他	曾是	当然	的	那	.

他对此深信不疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm] , [noʊ] ['pregnənt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

There	**was**	**no**	**solution**	**to**	**the**	**problem**	**,**	**no**	**pregnant**	**suggestion**	**.**
那里	曾是	不	解决方案	到	这	问题	,	不	孕	建议	.

这个问题没有解决办法，也没有任何好的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

It	**was**	**a**	**device**	**for**	**the**	**record**	**,**
它	曾是	一个	设备	为了	这	记录	,

那是一个用于记录的设备，

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][men] [huː] ['greɪvli] [fɪrd] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [huː] [wɪʃt] [ðə; ði]

a	**device**	**on**	**the**	**part**	**of**	**men**	**who**	**gravely**	**feared**	**defeat**	**and**	**who**	**wished**	**the**
一个	设备	在	这	部分	的	男人	WHO	严重地	害怕	击败	和	WHO	希望	这

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [ɑːn] ['sʌmwʌn] [els] .

responsibility	**for**	**it**	**placed**	**clearly**	**and**	**unequivocally**	**on**	**someone**	**else**	**.**
责任	为了	它	放置	清楚地	和	毫无疑问	在	某人	别的	.

这是那些极度害怕失败，并希望将失败的责任明确无误地推卸给别人的人所采取的手段。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒʌstɪs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	**yet**	**there**	**was**	**justice**	**in**	**it**	**.**
和	然而	那里	曾是	正义	在	它	.

然而，其中也蕴含着正义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][roʊ'bɑːtɪks] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['fɔːlən] [ʃɔːrt] .

It	**was**	**in**	**robotics**	**that**	**We**	**had**	**fallen**	**short**	**.**
它	曾是	在	机器人技术	那	我们	有	倒下	短的	.

我们在机器人领域表现不佳。

[ænd; ənd] [lɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɪn] ['mɪrli] .

And	**Lynn**	**was**	**not**	**Lynn**	**merely**	**.**
和	林恩	曾是	不是	林恩	仅仅	.

而琳恩不仅仅是琳恩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɪn] [ʌv; əv][roʊ'bɑːtɪks][ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] .

He	**was**	**Lynn**	**of**	**Robotics**	**and**	**the**	**responsibility**	**had**	**to**	**be**	**his**	**.**
他	曾是	林恩	的	机器人技术	和	这	责任	有	到	是	他的	.

他是机器人领域的林恩，这份责任必须由他来承担。

[hiː; hi] [sed] ， " [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .

He	said	,	"	I	will	do	what	I	can	.
他	说	，	"	我	将要	做	什么	我	能	.

他说："我会尽我所能。"

" [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['weɪkfl] [naɪt] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˊhægədnis] [ə'baʊt][bəuθ]['bɑːdi]

"	He	spent	a	wakeful	night	and	there	was	a	haggardness	about	both	body
"	他	花费	一个	清醒	夜晚	和	那里	曾是	一个	憔悴	关于	两个都	身体

[ænd; ənd][soʊl] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə'nʌðər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˌprezɪ'denʃl]

and	soul	when	he	sought	and	attained	another	interview	with	Presidential
和	灵魂	什么时候	他	寻求	和	已达到	其他	面试	和	总统

[ə'sɪstənt] ['dʒɛfriːz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Assistant	Jeffreys	the	next	morning	.
助手	杰弗里斯	这	下一个	早晨	.

"他一夜未眠，第二天早上，当他再次寻求并得到总统助理杰弗里斯的采访时，身心都显得十分疲惫。

['brɛkənˌrɪdʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [lɪn] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] ['praɪvət]

Breckenridge	was	there	,	and	though	Lynn	would	have	preferred	a	private
布雷肯里奇	曾是	那里	，	和	尽管	林恩	会	有	首选	一个	私人的

['kɑːnfərəns] ,

conference	,
会议	，

布雷肯里奇也在场，尽管林恩更希望举行一次私人会议，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

he	could	see	the	justice	in	the	situation	.
他	可以	看	这	正义	在	这	情况	.

他能看出这件事的公正性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['brɛkənˌrɪdʒ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪ'nɔːrməs] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	was	obvious	that	Breckenridge	had	attained	enormous	influence	with	the
它	曾是	明显的	那	布雷肯里奇	有	已达到	巨大的	影响	和	这

['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wɜːrk] .

government	as	a	result	of	his	successful	Intelligence	work	.
政府	作为	一个	结果	的	他的	成功的	智力	工作	.

很明显，布雷肯里奇凭借其成功的情报工作，在政府中获得了巨大的影响力。

[wel] ， [waɪ] [nɑːt] ?

Well	,	why	not	?
出色地	，	为什么	不是	?

为什么不呢?

[lɪn] [sed] ， " [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hɑːpɪŋ] ['juːsləsli]

Lynn	said	,	"	Sir	,	I	am	considering	the	possibility	that	we	are	hopping	uselessly
林恩	说	，	"	先生	，	我	是	考虑	这	可能性	那	我们	是	跳跃	无用

[tuː; tə] ['enəmi] ['paɪpɪŋ] . "

to	enemy	piping	.	"
到	敌人	管道	.	"

林恩说："长官，我正在考虑我们是否在徒劳地跳向敌方的管道。"

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? "

"	In	what	way	?	"
"	在	什么	方式	?	"

"以什么方式？"

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [haʊ'evər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [groʊ] [æt; ət] [taɪmz] ,

"	I'm	sure	that	however	impatient	the	public	may	grow	at	times	,
"	我是	当然	那	然而	不耐烦	这	民众	可能	生长	在	时代	，

"我确信，无论公众有时多么不耐烦，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['ledʒɪsleɪtəz] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [tɔːk] ,

and	however	legislators	sometimes	find	it	expedient	to	talk	,
和	然而	立法者	有时	寻找	它	权宜	到	讲话	,

然而，立法者有时觉得谈话很方便，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [liːst] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][wɜːrld] ['steɪlmeɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

the	government	at	least	recognizes	the	world	stalemate	to	be	beneficial	.
这	政府	在	至少	认可	这	世界	僵局	到	是	有利	.

政府至少认为世界僵局是有益的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

They	must	recognize	it	also	.
他们	必须	认出	它	还	.

他们也必须认识到这一点。

[ten] ['hjuːmənɔɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][tiː 'siː] [bɑːm] [ɪz][ə; eɪ] ['trɪviəl] [weɪ] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] . "

Ten	humanoids	with	one	TC	bomb	is	a	trivial	way	of	breaking	the	stalemate	.	"
十	人形生物	和	一	TC	炸弹	是	一个	琐碎的	方式	的	打破	这	僵局	.	"

十个人形机器人配上一枚TC炸弹，是打破僵局的简单方法。

" [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz] ['skersli] ['trɪviəl] . "

"	The	destruction	of	fifteen	million	human	beings	is	scarcely	trivial	.	"
"	这	破坏	的	十五	百万	人类	生物	是	几乎	琐碎的	.	"

“一千五百万人的死亡绝非小事。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ['paʊər] ['stændpɔɪnt] .

"	It	is	from	the	world	power	standpoint	.
"	它	是	从	这	世界	力量	立场	.

这是从世界强权的角度来看的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][soʊ] [dɪ'mɔːrəlaɪz] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sə'rendər] [ɔːr][soʊ]['krɪp(ə)l][ˌjuː 'es]

It	would	not	so	demoralize	us	as	to	make	us	surrender	or	so	cripple	us
它	会	不是	所以	打击士气	我们	作为	到	制作	我们	投降	或者	所以	削弱	我们

[æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][wɪn] .

as	to	convince	us	we	could	not	win	.
作为	到	说服	我们	我们	可以	不是	赢	.

它不会让我们士气低落到投降的地步，也不会让我们丧失斗志到无法取胜的地步。

[ðer; ðər] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['plænəteri] [deθ] - [wɔːr] [ðæt] [bəuθ][saɪdz][hæv; həv]

There	would	just	be	the	same	old	planetary	death	-	war	that	both	sides	have
那里	会	只是	是	这	相同的	老的	行星	死亡	-	战争	那	两个都	侧面	有

[ə'vɔɪdɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [sək'sesfəli] .

avoided	so	long	and	so	successfully	.
避免	所以	长的	和	所以	成功地	.

那样的话，双方都会再次陷入一场老生常谈的全球性死亡战争，而这场战争他们已经成功地避免了很久。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪz][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [faɪt] ['maɪnəs][wʌn]

And	all	They	would	have	accomplished	is	to	force	us	to	fight	minus	one
和	全部	他们	会	有	完成	是	到	力量	我们	到	斗争	减	一

['sɪti] .

city	.
城市	.

他们最终只会迫使我们少一座城市作战。

[its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] . "

It's	not	enough	.	"
它是	不是	足够的	.	"

这还不够。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] ? " [sed] ['dʒɛfriːz] , ['koʊldli] .

"	What	do	you	suggest	?	"	said	Jeffreys	,	coldly	.
"	什么	做	你	建议	?	"	说	杰弗里斯	,	冷冷地	.

“你有什么建议？”杰弗里斯冷冷地问道。

" [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][ten] ['hjuːmənɔɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ?
" That They do not have ten humanoids in our country ?
" 那 他们 做 不是 有 十 人形生物 在 我们的 国家 ?

"他们说我们国家没有十个人形生物吗？"

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][tiː 'siː] [bɑːm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get] [tə'geðər] ? "
That there is not a TC bomb waiting to get together ? "
那 那里 是 不是 一个 TC 炸弹 等待 到 得到 一起 ? "

难道没有一颗热带气旋炸弹正等着被引爆吗？

" [aɪl] [ə'griː] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [bʌt; bət][pər'hæps][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ['greɪtər]
" I'll agree that those things are here , but perhaps for some reason greater
" 患病的 同意 那 那些 事物 是 这里 , 但 也许 为了 一些 原因 更大的
[ðæn; ðən][dʒʌst][mɪd] - ['wɪntər] [bɑːm] - ['mædnəs] . "
than just mid - winter bomb - madness . "
比 只是 中 - 冬天 炸弹 - 疯狂 . "

"我承认那些东西确实存在，但或许其出现的原因不仅仅是隆冬时节的炸弹袭击狂潮。"

" [sʌtʃ] [æz; əz] ? "
" Such as ? "
" 这样的 作为 ? "

"例如？ "

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] ['getɪŋ]
" It may be that the physical destruction resulting from the humanoids getting
" 它 可能 是 那 这 身体的 破坏 结果 从 这 人形生物 获得
[tə'geðər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] .
together is not the worst thing that can happen to us .
一起 是 不是 这 最差 事物 那 能 发生 到 我们 .

"或许，类人生物聚集在一起造成的物质破坏，并不是我们可能遭遇的最糟糕的事情。"

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [hɪr]
What about the moral and intellectual destruction that comes of their being here
什么 关于 这 道德 和 知识分子 破坏 那 来 的 他们的 存在 这里
[æt; ət][ɔːl] ?
at all ?
在 全部 ?

那么，他们存在于此所带来的道德和智力上的毁灭又该如何解释呢？

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['eɪdʒənt] ['brɛkənˌrɪdʒ] ,
With all due respect to Agent Breckenridge ,
和 全部到期的 尊重 到 代理人 布雷肯里奇 ,

恕我直言，布雷肯里奇探员，

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] ;
what if They intended for us to find out about the humanoids ;
什么 如果 他们 故意的 为了 我们 到 寻找 出去 关于 这 人形生物 ;

如果他们原本就打算让我们发现类人生物的存在呢？

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] [ɑːr; ər]['nevər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][get] [tə'geðər] ,
what if the humanoids are never supposed to get together ,
什么 如果 这 人形生物 是 绝不 据称 到 得到 一起 ,

如果类人生物注定永远无法相遇呢？

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['seprət] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt]
but merely to remain separate in order to give us something to worry about
但 仅仅 到 保持 分离 在 命令 到 给 我们 某物 到 担心 关于
. "
: "
. "

但仅仅是为了保持隔离，好让我们有所担忧。"

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] .
" Tell me this .
" 告诉 我 这 .

告诉我这件事。

[wʌt] ['meʒərz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] ?
What measures have already been taken against the humanoids ?
什么 措施 有 已经 到过 已采取 反对 这 人形生物 ?

目前已采取哪些措施来对抗类人生物?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv][ɔːl] ['sɪtəznz] [huː] [hæv; həv]['evər] [bɪn]
I suppose that Security is going through the files of all citizens who have ever been
我 认为 那 安全 是 去 通过 这 文件 的 全部 公民 WHO 有 曾经 到过
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][ɔːr][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['kɪdnæpɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] .
across the border or close enough to it to make kidnapping possible .
穿过 这 边界 或者 关闭 足够的 到 它 到 制作 绑架 可能的 .

我猜想安全部门正在查阅所有曾经越过边境或靠近边境到可能实施绑架的公民的档案。

[aɪ] [noʊ] , [sɪns] [mækələstɝ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp]
I know , since Macalaster mentioned it yesterday , that they are following up
我 知道 , 自从 麦卡拉斯特 提及 它 昨天 , 那 他们 是 下列的 向上
[sə'spɪʃəs] [ˌsaɪki'ætrɪk] ['keɪsɪz] .
suspicious psychiatric cases .
可疑的 精神病学 案例 .

我知道，因为麦卡莱斯特昨天提到过，他们正在跟进可疑的精神病病例。

[wʌt] [els] ?
What else ?
什么 别的 ?

还有什么?

" ['dʒɛfriːz] [sed] , " [smɔːl] [eks] - [reɪ] [dɪ'vaɪsɪz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [kiː] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]
" Jeffreys said , " Small X - ray devices are being installed in key places in the large
" 杰弗里斯 说 , " 小的 X - 射线 设备 是 存在 已安装 在 钥匙 地方 在 这 大的
['sɪtiz] .
cities .
城市 .

杰弗里斯说：“小型 X 射线设备正在大城市的关键地点安装。”

[ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɜ'iːnəz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — "
In the mass arenas , for instance — "
在 这 大量的 竞技场 , 为了 实例 — "

例如在大型集会场所——

" [wer] [ten] ['hjuːmənɔɪd] [maɪt] [slɪp][ɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [spek'teitəs][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Where ten humanoids might slip in among a hundred thousand spectators of a
" 在哪里 十 人形生物 可能 滑 在 之中 一个 百 千 观众 的 一个
['fʊtbɔːl] [geɪm] [ɔːr][æn; ən] [er] - ['poʊloʊ] [mætʃ] ? "
football game or an air - polo match ? "
足球 游戏 或者 一个 空气 - 马球 匹配 ? "

“十个人形生物有可能混入十万名足球比赛或空中马球比赛的观众中吗？”

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“确切地。”

" [ænd; ənd]['kɑ:nsərt][hɔ:lz][ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] ? "
" And concert halls and churches ? "
" 和 音乐会 大厅 和 教堂 ? "

"那音乐厅和教堂呢?"

" [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:rt] ['sʌmwer] .
" We must start somewhere .
" 我们 必须 开始 某处 .

我们必须从某个地方开始。

[wi:; wi][kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][æt; ət][wʌns] . "
We can't do it all at once . "
我们 不能 做 它 全部 在 一次 . "

我们不可能一次性完成所有事情。

" [pər'tɪkjələrli] [wen] ['pænɪk][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ? " [sed] [lɪn] .
" Particularly when panic must be avoided ? " said Lynn .
" 特别 什么时候 恐慌 必须 是 避免 ? " 说 林恩 .

"尤其是在必须避免恐慌的情况下?"琳恩说道。

" ['iznt] [ðæt] [soʊ] ?
" Isn't that so ?
" 不是 那 所以 ?

难道不是吗?

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pʌblɪk]['ri:əlaɪz] [ðæt] [æt; ət]['eni] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l]['moʊmənt] ,
It wouldn't do to have the public realize that at any unpredictable moment ,
它 不会 做 到 有 这 民众 意识到 那 在 任何 不可预测的 片刻 ,

如果让公众意识到在任何不可预测的时刻,

[sʌm; səm] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts]['hju:mən]['kɑ:ntents] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [si:s] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
some unpredictable city and its human contents would suddenly cease to exist .
一些 不可预测的 城市 和 它是 人类 内容 会 突然 停止 到 存在 .
"
"
"

某个难以预料的城市及其居民会突然不复存在。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] ['ɑ:bviəs] .
" I suppose that's obvious .
" 我 认为 那就是 明显的 .

我想这显而易见。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['draɪvɪŋ][æt; ət] ?
What are you driving at ?
什么 是 你 驾驶 在 ?

你到底想表达什么?

" [lɪn] [sed] ['strenjuəsli] ,
" Lynn said strenuously ,
" 林恩 说 竭尽全力 ,

琳恩用力说道:

" [ðæt] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] ['efərt] [wɪl] [bi:; bi][daɪ'vɜ:rtɪd][ɪn'taɪərli]['ɪntu:]
" That a growing fraction of our national effort will be diverted entirely into
" 那 一个 生长 分数 的 我们的 国家的 努力 将要 是 改道 完全 进入
[ðə; ði]['næsti]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [wʌt] ['æmbərˌli:] [kɔ:ld] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['veri] [smɔ:l] ['ni:d(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['veri]
the nasty problem of what Amberley called finding a very small needle in a very
这 可恶的 问题 的 什么 安伯利 称为 寻找 一个 非常 小的 针 在 一个 非常
[lɑ:rdʒ] ['heɪstæk] .
large haystack .
大的 草垛 .

"我们国家越来越多的努力将完全转移到安伯利所说的'在大海捞针'这个棘手的问题上。"

[wiːl] [biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [teɪlz] ['mædli] ,
We'll be chasing our tails madly ,
出色地 是 追逐 我们的 尾巴 疯狂地 ,

我们将徒劳无功，徒劳无功。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['riːsɜːrtʃ] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] [faɪnd] [wiː; wi] [kæn; kən]
while They increase their research lead to the point where we find we can
尽管 他们 增加 他们的 研究 带领 到 这 观点 在哪里 我们 寻找 我们 能
[noʊ] [lɔːŋgər] [kætʃ] [ʌp] ;
no longer catch up ;
不 更长 抓住 向上 ;

而他们的研究领先优势不断扩大，以至于我们发现自己再也追不上了；

[wen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sə'rendər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃæns] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['snæpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz]
when we must surrender without the chance even of snapping our fingers
什么时候 我们 必须 投降 没有 这 机会 甚至 的 啪啪 我们的 手指
[ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] .
in retaliation .
在 报复 .

当我们连反抗的机会都没有，就不得不投降。

" [kən'sɪdər] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðɪs] [nuːz] [wɪl] [liːk] [aʊt] [æz; əz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm]
" Consider further that this news will leak out as more and more people become
" 考虑 更远 那 这 消息 将要 泄露 出去 作为 更多的 和 更多的 人们 变得
[ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊntər] - ['meʒərz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
involved in our counter - measures and more and more people begin to
涉及 在 我们的 柜台 - 措施 和 更多的 和 更多的 人们 开始 到
[ges] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] .
guess what we're doing .
猜测 什么 是 正在做 .

“进一步考虑，随着越来越多的人参与到我们的应对措施中来，越来越多的人开始猜测我们在做什么，这个消息就会泄露出去。

[ðen] [wʌt] ?
Then what ?
然后 什么 ?

然后呢?

[ðə; ði] ['pænɪk] [maɪt] [duː] [juː 'es] [mɔːr] [hɑːrm] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [tiː 'siː] [bɑːm] .
The panic might do us more harm than any one TC bomb .
这 恐慌 可能 做 我们 更多的 伤害 比 任何 一 TC 炸弹 .

恐慌造成的危害可能比任何一枚热带气旋炸弹都大。

" [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ə'sɪstənt] [sed] , ['ɪrɪtəbli] , " [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , [mæn] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ]
" The Presidential Assistant said , irritably , " In Heaven's name , man , what do you
" 这 总统 助手 说 , 易怒地 , " 在 天 姓名 , 男人 , 什么 做 你
[sə'dʒest] [wiː; wi] [duː] , [ðen] ? "
suggest we do , then ? "
建议 我们 做 , 然后 ? "

总统助理不耐烦地说：“老天爷啊，那你建议我们该怎么办？”

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [lɪn] .
" Nothing , " said Lynn .
" 没有什么 , " 说 林恩 .

“没什么，”琳恩说。

" [kɔːl] [ðer; ðər] [blʌf] .
" Call their bluff .
" 称呼 他们的 虚张声势 .

“戳穿他们的虚张声势。”

[lɪv; laɪv][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l][ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [der] [breɪk] [ðə; ði]

Live	as	we	have	lived	and	gamble	that	They	won't	dare	break	the
居住	作为	我们	有	居住地	和	赌博	那	他们	惯于	敢	休息	这

['steɪlmeɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [bɑ:m] ['hɛdˌstɑ:rt] . "

stalemate	for	the	sake	of	a	one	-	bomb	headstart	.	"
僵局	为了	这	清酒	的	一个	一	-	炸弹	先发优势	.	"

像我们一直以来那样生活，赌一把他们不敢为了抢占先机而打破僵局。

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ! " [sed] ['dʒɛfri:z] .

"	Impossible	!	"	said	Jeffreys	.
"	不可能的	!	"	说	杰弗里斯	.

“不可能！”杰弗里斯说道。

" [kəm'pli:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

"	Completely	impossible	.
"	完全地	不可能的	.

完全不可能。

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪz] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ɪn][maɪ][hændz] ,

The	welfare	of	all	of	Us	is	very	largely	in	my	hands	,
这	福利	的	全部	的	我们	是	非常	很大程度上	在	我的	双手	,

我们所有人的福祉很大程度上掌握在我手中。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ]['kænɑ:t][du:] .

and	doing	nothing	is	the	one	thing	I	cannot	do	.
和	正在做	没有什么	是	这	一	事物	我	不能	做	.

而我最不能做的就是什么都不做。

[aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [pər'hæps] ,

I	agree	with	you	,	perhaps	,
我	同意	和	你	,	也许	,

我或许同意你的看法。

[ðæt] [eks] - [reɪ] [mə'ʃi:nz] [æt; ət][spɔ:rts] [ɜ'i:nəz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][skɪn] - [di:p] ['meʒər] [ðæt]

that	X	-	ray	machines	at	sports	arenas	are	a	kind	of	skin	-	deep	measure	that
那	X	-	射线	机器	在	运动的	竞技场	是	一个	种类	的	皮肤	-	深的	措施	那

[wəʊnt][bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

won't	be	effective	,
惯于	是	有效的	,

体育场馆里的X光机只是一种表面功夫，并不能真正起到作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['æftərmæθ] ,

but	it	has	to	be	done	so	that	people	,	in	the	aftermath	,
但	它	有	到	是	完毕	所以	那	人们	,	在	这	后果	,

但这样做是必要的，这样人们在事后才能.....

[du:][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [tɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]

do	not	come	to	the	bitter	conclusion	that	we	tossed	our	country	away	for
做	不是	来	到	这	苦的	结论	那	我们	抛掷	我们的	国家	离开	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [laɪn][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ðæt] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [du:] - ['nʌθɪŋɪzəm] .

the	sake	of	a	subtle	line	of	reasoning	that	encouraged	do	-	nothingism	.
这	清酒	的	一个	微妙的	线	的	推理	那	鼓励	做	-	虚无主义	.

不要得出这样的悲哀结论：我们为了迎合不作为主义的微妙逻辑而抛弃了自己的国家。

[ɪn][fækt] , ['aʊər; ɑ:r] ['kaʊntər] - ['gæmbɪt] [wɪl] [bi:; bi] ['æktɪv] [ɪn'di:d] . "

In	fact	,	our	counter	-	gambit	will	be	active	indeed	.	"
在	事实	,	我们的	柜台	-	策略	将要	是	积极的	的确	.	"

事实上，我们的反制策略必将奏效。

" [ɪn] [wʌt] [weɪ] ?

"	In	what	way	?
"	在	什么	方式	?

以什么方式?

" [ˌprezɪˈdenʃl] [əˈsɪstənt] ['dʒɛfriːz] [lʊkt] [æt; ət] ['brɛkənˌrɪdʒ] .

"	Presidential	Assistant	Jeffreys	looked	at	Breckenridge	.
"	总统	助手	杰弗里斯	看起来	在	布雷肯里奇	.

总统助理杰弗里斯看了看布雷肯里奇。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sɪˈkjʊrətɪ] ['ɑːfɪsər] , [ˌhɪðərˈtuː] ['kɑːmli] ['saɪlənt] , [sed] ,

The	young	Security	officer	,	hitherto	calmly	silent	,	said	,
这	年轻的	安全	官	,	迄今为止	平静地	沉默的	,	说	,

那位一直保持沉默的年轻保安人员开口说道：

" [its] [noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]['fjuːtʃər] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [wen] [ðə; ði]

"	It's	no	use	talking	about	a	possible	future	break	in	the	stalemate	when	the
"	它是	不	使用	说	关于	一个	可能的	未来	休息	在	这	僵局	什么时候	这

['steɪlmeɪt] [ɪz]['broʊkən] [naʊ] .

stalemate	is	broken	now	.
僵局	是	破碎的	现在	.

“既然僵局已经打破，再去谈论未来打破僵局的可能性就毫无意义了。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [ðiːz] ['hjuːmənɔɪd] [ɪkˈsploʊd][ɔːr][duː][nɑːt] .

It	doesn't	matter	whether	these	humanoids	explode	or	do	not	.
它	不	事情	无论	这些	人形生物	爆炸	或者	做	不是	.

这些人形生物是否爆炸并不重要。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ][beɪt][tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ˌjuː 'es] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

Maybe	they	are	only	a	bait	to	divert	us	,	as	you	say	.
或许	他们	是	仅有的	一个	饵	到	转移	我们	,	作为	你	说	.

正如你所说，也许他们只是用来转移我们注意力的诱饵。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪˈhaɪnd][ɪn]

But	the	fact	remains	that	we	are	a	quarter	of	a	century	behind	in
但	这	事实	遗迹	那	我们	是	一个	四分之一	的	一个	世纪	在后面	在

[roʊˈbɑːtɪks] ,

robotics	,
机器人技术	,

但事实仍然是，我们在机器人技术方面落后了四分之一世纪。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

and	that	may	be	fatal	.
和	那	可能	是	致命的	.

那可能会致命。

[wʌt] ['ʌðər] [ədˈvænsɪz] [ɪn][roʊˈbɑːtɪks] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wɔːr] [dʌz] [stɑːrt] ?

What	other	advances	in	robotics	will	there	be	to	surprise	us	if	war	does	start	?
什么	其他	进展	在	机器人技术	将要	那里	是	到	惊喜	我们	如果	战争	做	开始	?

如果战争真的爆发，机器人技术还有哪些进步会让我们感到惊讶？

[ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [ɪz][tuː; tə][daɪˈvɜːrt]['aʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər] [fɔːrs] [ɪˈmiːdiətli] , [naʊ] ,

The	only	answer	is	to	divert	our	entire	force	immediately	,	now	,
这	仅有的	回答	是	到	转移	我们的	全部的	力量	立即地	,	现在	,

唯一的解决办法就是立即调动我们全部兵力。

['ɪntuː][ə; eɪ] [kræʃ] ['proʊgræm][ʌv; əv][roʊˈbɑːtɪks] ['riːsɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə]

into	a	crash	program	of	robotics	research	,	and	the	first	problem	is	to
进入	一个	碰撞	程序	的	机器人技术	研究	,	和	这	第一的	问题	是	到

[faɪnd][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] .

find	the	humanoids	.
寻找	这	人形生物	.

投入到机器人研究的紧急计划中，而首要问题是找到人形机器人。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['eksərsaɪz][ɪn][roʊˈbɑːtɪks] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

Call	it	an	exercise	in	robotics	,	if	you	will	,
称呼	它	一个	锻炼	在	机器人技术	,	如果	你	将要	,

如果你愿意的话，可以把它看作是一次机器人学练习。

[ɔːr][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljən] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

or	call	it	the	prevention	of	the	death	of	fifteen	million	men	,	women	and
或者	称呼	它	这	预防	的	这	死亡	的	十五	百万	男人	,	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

或者称之为防止一千五百万男女老幼的死亡。

" [lɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['helpləsli] , " [juː; jʊ][kɑːnt] .

"	Lynn	shook	his	head	,	helplessly	,	"	You	can't	.
"	林恩	摇晃	他的	头	,	无助地	,	"	你	不能	.

林恩无奈地摇了摇头，“你不能。”

[juːd] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

You'd	be	playing	into	their	hands	.
你会	是	玩耍	进入	他们的	双手	.

那样做正中他们的下怀。

[ðeɪ] [wɑːnt][ˌjuː 'es] ['lʊrd] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn][blaɪnd] ['æli] [waɪl] [ðeə(r)] [friː] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪn][ɔːl]

They	want	us	lured	into	the	one	blind	alley	while	they're	free	to	advance	in	all
他们	想	我们	诱饵	进入	这	一	瞎的	胡同	尽管	它们是	自由的	到	进步	在	全部

['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

other	directions	.
其他	方向	.

他们想把我们引诱到一条死胡同里，而他们则可以自由地向其他所有方向推进。

" ['dʒɛfriːz] [sed] , [ɪm'peɪʃntli] , " [ðæts] [jʊr; jər] [ges] .

"	Jeffreys	said	,	impatiently	,	"	That's	your	guess	.
"	杰弗里斯	说	,	不耐烦地	,	"	那就是	你的	猜测	.

杰弗里斯不耐烦地说：“那是你的猜测。”

['brɛkənˌrɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [θruː] ['tʃænlz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Breckenridge	has	made	his	suggestion	through	channels	and	the
布雷肯里奇	有	制成	他的	建议	通过	频道	和	这

['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ə'pruːvd] ,

government	has	approved	,
政府	有	得到正式认可的	,

布雷肯里奇已通过正规渠道提出建议，政府也已批准。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔːl] - ['saɪəns] ['kɑːnfərəns] . "

and	we	will	begin	with	an	all	-	Science	conference	.	"
和	我们	将要	开始	和	一个	全部	-	科学	会议	.	"

我们将首先召开一次全科学会议。

" [ɔːl] - ['saɪəns] ?

"	All	-	Science	?
"	全部	-	科学	?

“全科学？”

" ['brɛkənˌrɪdʒ] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['lɪstɪd] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['saɪəntɪst] [ʌv; əv] ['evri] [bræntʃ]

"	Breckenridge	said	,	"	We	have	listed	every	important	scientist	of	every	branch
"	布雷肯里奇	说	,	"	我们	有	列出	每一个	重要的	科学家	的	每一个	分支

[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

of	natural	science	.
的	自然的	科学	.

布雷肯里奇说：“我们已经列出了自然科学各个分支的所有重要科学家。”

[ðeɪl] [ɔːl][biː; bi][æt; ət][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .

They'll	all	be	at	Cheyenne	.
他们会	全部	是	在	夏延	.

他们都会到夏延去。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][wʌn] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][ə'dʒendə] : [haʊ] [tuː; tə] [æd'væns] [roʊ'bɑːtɪks] .

There	will	be	only	one	point	on	the	agenda	:	How	to	advance	robotics	.
那里	将要	是	仅有的	一	观点	在	这	议程	:	如何	到	进步	机器人技术	.

议程上只有一个要点：如何推进机器人技术的发展。

[ðə; ði]['meɪdʒər][spə'sɪfɪk] [sʌb] - ['hedɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] :

The	major	specific	sub	-	heading	under	that	will	be	:
这	主要的	具体的	子	-	标题	在下面	那	将要	是	:

该标题下的主要子标题将是：

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌlektroʊmæg'netɪk] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	to	develop	a	receiving	device	for	the	electromagnetic	fields	of	the
如何	到	发展	一个	接收	设备	为了	这	电磁	字段	的	这

[sə'riːbrəl]['kɔːrteks] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['delɪkət] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

cerebral	cortex	that	will	be	sufficiently	delicate	to	distinguish	between	a
大脑	皮层	那	将要	是	足够	精美的	到	区分	之间	一个

['proʊtəˌplæzəmɪk]['hjuːmən][breɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑːzɪ'trɑːnɪk]['hjuːmənɔɪd][breɪn] .

protoplasmic	human	brain	and	a	positronic	humanoid	brain	.
原生质	人类	脑	和	一个	正电子	人形	脑	.

如何开发一种能够接收大脑皮层电磁场的装置，使其足够灵敏，能够区分原生质人脑和正电子人脑。

" ['dʒɛfriːz] [sed] , " [wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

"	Jeffreys	said	,	"	We	had	hoped	you	would	be	willing	to	be	in	charge	of
"	杰弗里斯	说	,	"	我们	有	希望	你	会	是	愿意的	到	是	在	收费	的

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] . "

the	conference	.	"
这	会议	.	"

杰弗里斯说："我们原本希望你能负责主持这次会议。"

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sʌltid] [ɪn] [ðɪs] . "

"	I	was	not	consulted	in	this	.	"
"	我	曾是	不是	咨询	在	这	.	"

"这件事我没有被征询意见。"

" ['ɑːbviəsli] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [sɜːr] .

"	Obviously	time	was	short	,	sir	.
"	明显地	时间	曾是	短的	,	先生	.

"显然时间很紧迫，先生。"

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?

Do	you	agree	to	be	in	charge	?
做	你	同意	到	是	在	收费	?

你同意担任负责人吗?

" [lɪn] [smaɪld] ['briːfli] .

"	Lynn	smiled	briefly	.
"	林恩	微笑	简要地	.

琳恩短暂地笑了笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'gen] .

It	was	a	matter	of	responsibility	again	.
它	曾是	一个	事情	的	责任	再次	.

这又是责任问题。

[ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][mʌst; məst][biː; bi] ['klɪrli] [ðæt] [ʌv; əv] [lɪn] [ʌv; əv][roʊ'bɑːtɪks] .

The	responsibility	must	be	clearly	that	of	Lynn	of	Robotics	.
这	责任	必须	是	清楚地	那	的	林恩	的	机器人技术	.

责任显然应由机器人公司的林恩承担。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['brɛkənˌrɪdʒ] [huː] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

He	had	the	feeling	it	would	be	Breckenridge	who	would	really	be	in	charge	.
他	有	这	感觉	它	会	是	布雷肯里奇	WHO	会	真的	是	在	收费	.

他感觉真正掌权的会是布雷肯里奇。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
But **what** **could** **he** **do** **?**
但 什么 可以 他 做 ?

但他又能怎么办呢?

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ə'griː] .
He **said** **,** **"** **I** **agree** **.**
他 说 , " 我 同意 .

他说："我同意。"

" ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd] [lɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ,
" **Breckenridge** **and** **Lynn** **returned** **together** **to** **Cheyenne** **,**
" 布雷肯里奇 和 林恩 返回 一起 到 夏延 ,

布雷肯里奇和林恩一起返回了夏延，

[wer] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['læzloʊ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [ˌmɪs'trʌst] [tuː; tə] ['lɪnz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
where **that** **evening** **Laszlo** **listened** **with** **a** **sullen** **mistrust** **to** **Lynn's** **description** **of**
在哪里 那 晚上 拉斯洛 听着 和 一个 忧郁 不信任 到 琳恩的 描述 的
['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] .
coming **events** **.**
未来 活动 .

当晚，拉斯洛带着阴郁的不信任，听着琳恩描述即将发生的事情。

['læzloʊ] [sed] , " [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] , [tʃiːf] ,
Laszlo **said** **,** **"** **While** **you** **were** **gone** **,** **Chief** **,**
拉斯洛 说 , " 尽管 你 是 已消失 , 首席 ,

拉斯洛说："在你离开的这段时间，警长，

[aɪv] ['stɑːrtɪd] ['pʊtɪŋ] [faɪv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['mɒdlz] [ʌv; əv]['hjuːmənɔɪd] ['strʌktʃər] [θruː] [ðə; ði]
I've **started** **putting** **five** **experimental** **models** **of** **humanoid** **structure** **through** **the**
我已经 开始 推杆 五 实验 模型 的 人形 结构 通过 这
['testɪŋ] [prə'siːdʒərz] .
testing **procedures** **.**
测试 程序 .

我已经开始对五个类人结构实验模型进行测试程序。

['aʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [twelv] - ['aʊər] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʃɪfts] [ˌoʊvər'læpɪŋ] .
Our **men** **are** **on** **a** **twelve** **-** **hour** **day** **,** **with** **three** **shifts** **overlapping** **.**
我们的 男人 是 在 一个 十二 - 小时 天 , 和 三 轮班 重叠 .

我们的员工每天工作十二小时，三班倒，班次重叠。

[ɪf] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] , [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [red] -
If **we've** **got** **to** **arrange** **a** **conference** **,** **we're** **going** **to** **be** **crowded** **and** **red** **-**
如果我们已经 得到 到 安排 一个 会议 , 是 去 到 是 挤 和 红色的 -
[teɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
taped **out** **of** **everything** **.**
录像 出去 的 一切 .

如果我们必须召开会议，那将会人满为患，官僚主义盛行，什么都办不了。

[wɜːrk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
Work **will** **come** **to** **a** **halt** **.**
工作 将要 来 到 一个 停止 .

工程将停止。

" ['brɛkənˌrɪdʒ] [sed] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] ['tempəreri] .
" **Breckenridge** **said** **,** **"** **That** **will** **be** **only** **temporary** **.**
" 布雷肯里奇 说 , " 那 将要 是 仅有的 暂时的 .

布雷肯里奇说："那只是暂时的。"

[juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [luːz] .
You **will** **gain** **more** **than** **you** **lose** **.**
你 将要 获得 更多的 比 你 失去 .

你将获得的比失去的更多。

" ['læzloʊ] [skauld] .
" **Laszlo** **scowled** .
" 拉斯洛 皱着眉头 .

拉斯洛皱起了眉头。

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌæstroʊ'fɪzɪsɪsts] [ænd; ənd] [dʒiːoʊ'kemɪst] [ə'raʊnd] [wəʊnt] [help] [ə; eɪ] [dæm] [tɔːrd]
" **A** **bunch** **of** **astrophysicists** **and** **geochemists** **around** **won't** **help** **a** **damn** **toward**
" 一个 束 的 天体物理学家 和 地球化学家 大约 惯于 帮助 一个 该死 朝向
[roʊ'bɑːtɪks] . "
robotics **.** **"**
机器人技术 . "

“一群天体物理学家和地球化学家对机器人技术的发展一点帮助都没有。”

" [vjuːz] [frʌm; frəm] ['speʃəlɪst] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fiːldz] [meɪ] [biː; bi] ['helpf(ə)l] . "
" **Views** **from** **specialists** **of** **other** **fields** **may** **be** **helpful** **.** **"**
" 浏览 从 专家 的 其他 字段 可能 是 有帮助 . "

“其他领域专家的意见或许会有帮助。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] ?
" **Are** **you** **sure** **?**
" 是 你 当然 ?

“你确定吗?

[haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [wei] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] [breɪn] [weɪvz] [ɔːr] [ðæt] ,
How **do** **we** **know** **that** **there** **is** **any** **way** **of** **detecting** **brain** **waves** **or** **that** **,**
如何 做 我们 知道 那 那里 是 任何 方式 的 检测 脑 波浪 或者 那 ,

我们怎么知道存在检测脑电波的方法呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪŋ] ['hjuːmən] [ænd; ənd] ['hjuːmənɔɪd]
even **if** **we** **can** **,** **there** **is** **a** **way** **of** **differentiating** **human** **and** **humanoid**
甚至 如果 我们 能 , 那里 是 一个 方式 的 区分 人类 和 人形
[baɪ] [weɪv] ['pætərn] .
by **wave** **pattern** **.**
经过 海浪 图案 .

即使我们能够做到，也可以通过波形模式来区分人类和类人生物。

[huː] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , ['eniweɪ] ? "
Who **set** **up** **the** **project** **,** **anyway** **?** **"**
WHO 放 向上 这 项目 , 反正 ? "

究竟是谁发起这个项目的?

" [aɪ] [dɪd] , " [sed] ['brɛkənˌrɪdʒ] .
" **I** **did** **,** **"** **said** **Breckenridge** **.**
" 我 做过 , " 说 布雷肯里奇 .

“我做了,”布雷肯里奇说。

" [juː; jʊ] [dɪd] ?
" **You** **did** **?**
" 你 做过 ?

你真的这么做了?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [roʊ'bɑːtɪks] [mæn] ?
Are **you** **a** **robotics** **man** **?**
是 你 一个 机器人技术 男人 ?

你是机器人专家吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [sɪ'kjʊrəti] ['eɪdʒənt] [sed] , ['kɑːmli] , " [aɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [roʊ'bɑːtɪks] . "
" **The** **young** **Security** **agent** **said** **,** **calmly** **,** **"** **I** **have** **studied** **robotics** **.** **"**
" 这 年轻的 安全 代理人 说 , 平静地 , " 我 有 研究 机器人技术 . "

这位年轻的保安人员平静地说：“我学过机器人学。”

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" That's not the same thing . "
" 那就是 不是 这 相同的 事物 . "

"那不一样。"

" [aɪv] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][tekst] - [mə'tɪriəl] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃ(ə)n] [roʊ'bɑːtɪks] — [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] .
" I've had access to text - material dealing with Russian robotics — in Russian .
" 我已经 有 使用权 到 文本 - 材料 处理 和 俄语 机器人技术 — 在 俄语 .

"我曾接触过一些关于俄罗斯机器人技术的文本资料——是用俄语写的。"

[tɑːp] - ['siːkrət] [mə'tɪriəl] [wel] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] .
Top - secret material well in advance of anything you have here .
顶部 - 秘密 材料 出色地 在 进步 的 任何事物 你 有 这里 .

这是比你们这里所拥有的任何东西都要早得多的绝密资料。

" [lɪn] [sed] , ['ruːfəli] , " [hiː; hi][hæz; həz][ˌjuː 'es][ðer; ðər] , ['læzloʊ] . "
" Lynn said , ruefully , " He has us there , Laszlo . "
" 林恩 说 , 懊悔地 , " 他 有 我们 那里 , 拉斯洛 . "

林恩懊恼地说："拉斯洛，他赢了。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðæt] [mə'tɪriəl] , " ['brɛkənˌrɪdʒ] [went] [ɑːn] ,
" It was on the basis of that material , " Breckenridge went on ,
" 它 曾是 在 这 基础 的 那 材料 , " 布雷肯里奇 去 在 ,

"正是基于这些材料，"布雷肯里奇继续说道。

" [ðæt] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
" that I suggested this particular line of investigation .
" 那 我 建议 这 特别的 线 的 调查 .

"是我建议进行这项调查的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn] ['kɑːpiɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][ɪˌlektroʊmæg'netɪk] ['pætərn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It is reasonably certain that in copying off the electromagnetic pattern of a
它 是 合理 肯定 那 在 复制 离开 这 电磁 图案 的 一个
[spə'sɪfɪk]['hjuːmən][maɪnd]['ɪntuː][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ˌpɑːzɪ'trɑːnɪk][breɪn] ,
specific human mind into a specific positronic brain ,
具体的 人类 头脑 进入 一个 具体的 正电子 脑 ,

可以相当肯定的是，在将特定人类思维的电磁模式复制到特定的正电子大脑中时，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [ɪg'zækt] ['duːplɪkeɪt] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] .
a perfectly exact duplicate cannot be made .
一个 完美 精确的 复制 不能 是 制成 .

不可能制作出完全一样的复制品。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[ðə; ði][moʊst]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ˌpɑːzɪ'trɑːnɪk][breɪn] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ə; eɪ]['hjuːmən] - [saɪzd]
the most complicated positronic brain small enough to fit into a human - sized
这 最多 复杂的 正电子 脑 小的 足够的 到 合身 进入 一个 人类 - 尺寸
[skʌl] [ɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [les] [kəm'pleks][ðæn; ðən][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] .
skull is hundreds of times less complex than the human brain .
颅骨 是 数百 的 时代 较少的 复杂的 比 这 人类 脑 .

即使是体积小到可以装进人类头骨的最复杂的正电子大脑，其复杂程度也比人类大脑低数百倍。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [pɪk] [ʌp][ɔːl][ðə; ði]['əuvəˌtəunz] , ['ðerfɔːr] ,
It can't pick up all the overtones , therefore ,
它 不能 挑选 向上全部 这 泛音 , 所以 ,

因此，它无法捕捉到所有的泛音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] .

and	there	must	be	some	way	to	take	advantage	of	that	fact	.
和	那里	必须	是	一些	方式	到	拿	优势	的	那	事实	.

一定有办法利用这一事实。

" ['læzloʊ] [lʊkt] [ɪmˈprest] [dɪˈspaɪt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [lɪn] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	Laszlo	looked	impressed	despite	himself	and	Lynn	smiled	grimly	.
"	拉斯洛	看起来	印象深刻	尽管	他自己	和	林恩	微笑	阴沉地	.

拉斯洛不由自主地露出了惊讶的表情，而林恩则苦笑着。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪˈzent] ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪnˈtruːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl]

It	was	easy	to	resent	Breckenridge	and	the	coming	intrusion	of	several
它	曾是	简单的	到	怨恨	布雷肯里奇	和	这	未来	入侵	的	一些

['hʌndrəd] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][nɑːn] - [roʊˈbɑːtɪks] ['spɛʃəltiːz] ,

hundred	scientists	of	non	-	robotics	specialties	,
百	科学家	的	非	-	机器人技术	专业	,

人们很容易对布雷肯里奇以及即将到来的数百名非机器人领域的科学家感到不满。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪtˈself][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtriːgɪŋ] [wʌn] .

but	the	problem	itself	was	an	intriguing	one	.
但	这	问题	本身	曾是	一个	引人入胜	一	.

但这个问题本身却非常有趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] .

There	was	that	consolation	,	at	least	.
那里	曾是	那	安慰	,	在	至少	.

至少还有这一点安慰。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kwaɪətli] .

It	came	to	him	quietly	.
它	来了	到	他	悄悄	.

它悄无声息地降临到他身上。

[lɪn] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə'loʊn] ,

Lynn	found	he	had	nothing	to	do	but	sit	in	his	office	alone	,
林恩	成立	他	有	没有什么	到	做	但	坐	在	他的	办公室	独自的	,

林恩发现自己除了独自坐在办公室里无事可做。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] ['mɪrli] ['tɪtʃələr] .

with	an	executive	position	that	had	grown	merely	titular	.
和	一个	管理人员	位置	那	有	生长	仅仅	名义	.

担任高管职位，但实际上只是个名义上的职位。

[pərˈhæps] [ðæt] [helpt] .

Perhaps	that	helped	.
也许	那	帮助	.

或许那样会有帮助。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

It	gave	him	time	to	think	,
它	给予	他	时间	到	思考	,

这给了他思考的时间。

[tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][wɜːrld] [kənˈvəːdʒɪŋ][ɑːn][ʃaɪˈænʃaɪˈen] .

to	picture	the	creative	scientists	of	half	the	world	converging	on	Cheyenne	.
到	图片	这	有创造力的	科学家	的	一半	这	世界	收敛	在	夏延	.

想象一下，来自半个世界的富有创造力的科学家们齐聚夏延。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbrɛkənˌrɪdʒ] [huː] , [wɪð; wɪθ] [kuːl] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] , [wʌz; wəz] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv]

It	was	Breckenridge	who	,	with	cool	efficiency	,	was	handling	the	details	of
它	曾是	布雷肯里奇	WHO	,	和	凉爽的	效率	,	曾是	处理	这	细节	的

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

preparation	.
准备	.

布雷肯里奇冷静高效地处理着各项准备工作的细节。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] ,

There	had	been	a	kind	of	confidence	in	the	way	he	said	,
那里	有	到过	一个	种类	的	信心	在	这	方式	他	说	,

他说话的语气中带着一种自信。

" [lets] [get] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [wiːl] [lɪk] [ðem; ðəm] .

"	Let's	get	together	and	we'll	lick	Them	.
"	我们来吧	得到	一起	和	出色地	舔	他们	.

“让我们团结起来，打败他们。”

" [lets] [get] [təˈgeðər] .

"	Let's	get	together	.
"	我们来吧	得到	一起	.

我们聚聚吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [lɪn] [soʊ][ˈkwaɪətli] [ðæt] [ˈeniwʌn] [ˈwɑtʃɪŋ] [lɪn] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [maɪt]

It	came	to	Lynn	so	quietly	that	anyone	watching	Lynn	at	that	moment	might
它	来了	到	林恩	所以	悄悄	那	任何人	观看	林恩	在	那	片刻	可能

[hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [blɪŋk] [ˈsloʊli] [twaɪs] — [bʌt; bət] [ˈʃɝli] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .

have	seen	his	eyes	blink	slowly	twice	—	but	surely	nothing	more	.
有	已见	他的	眼睛	眨	缓慢地	两次	—	但	一定	没有什么	更多的	.

这件事悄无声息地发生在了林恩身上，以至于当时任何注视着林恩的人可能只会看到他的眼睛缓缓眨了两下——但肯定不会有更多。

[hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [dɪˈtætʃmənt] [ðæt] [kept]

He	did	what	he	had	to	do	with	a	whirling	detachment	that	kept
他	做过	什么	他	有	到	做	和	一个	旋转	分离	那	保留

[hɪm; ɪm][kɑːm] [wen] [hiː; hi][felt] [ðæt] ,

him	calm	when	he	felt	that	,
他	冷静的	什么时候	他	毛毡	那	,

他以一种超然物外的态度完成了他必须做的事情，这种态度让他即使在感到痛苦的时候也能保持冷静。

[baɪ][ɔːl] [raɪts] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][mæd] .

by	all	rights	,	he	ought	to	be	going	mad	.
经过	全部	权利	,	他	应该	到	是	去	疯狂的	.

按理说，他应该疯掉了。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] ['brɛkənˌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɝz] ['ɪmprəvaɪzd] ['kwɔːrtərz] .

He	sought	out	Breckenridge	in	the	other's	improvised	quarters	.
他	寻求	出去	布雷肯里奇	在	这	其他的	即兴发挥	四分之一	.

他在对方临时搭建的住所里找到了布雷肯里奇。

['brɛkənˌrɪdʒ] [wʌz; wəz][əˈloʊn][ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] .

Breckenridge	was	alone	and	frowning	.
布雷肯里奇	曾是	独自的	和	皱眉	.

布雷肯里奇独自一人，眉头紧锁。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [sɜːr] ?

"	Is	anything	wrong	,	sir	?
"	是	任何事物	错误的	,	先生	?

先生，请问有什么问题吗?

" [lɪn] [sed] , ['wɪrəli] , " ['ɛvriːˌθɪŋz] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .
" Lynn said , wearily , " Everything's right , I think .
" 林恩 说 , 疲劳 , " 一切都是 正确的 , 我 思考 .

琳恩疲惫地说："我想一切都还好。"

[aɪv] [ˌɪn'voʊkt] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] . "
I've invoked martial law . "
我已经 调用 武术 法律 . "

我已经宣布实施戒严令。

" [wʌt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

"什么！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们聚在一起吧(Let's Get Together)
第2/2页

" [æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən][ðə; ði]

"	As	chief	of	a	division	I	can	do	so	if	I	am	of	the	opinion	the
"	作为	首席	的	一个	分配	我	能	做	所以	如果	我	是	的	这	观点	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['wɔːrənts] [ˌaɪ 'tiː] .

situation	warrants	it	.
情况	逮捕令	它	.

“作为部门主管，如果我认为情况需要，我可以这样做。”

['oʊvər][maɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [aɪ][kæn; kən] [ðen] [biː; bi]['dɪkteɪtər] .

Over	my	division	,	I	can	then	be	dictator	.
超过	我的	分配	,	我	能	然后	是	独裁者	.

这样一来，我就可以统治我的部门了。

[tʃɔːk] [ʌp][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ˌdiːˌsentrələ'zeɪʃn] . "

Chalk	up	one	for	the	beauties	of	decentralization	.	"
粉笔	向上	一	为了	这	美女	的	去中心化	.	"

这是去中心化优势的又一例证。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'sɪnd] [ðæt] ['ɔːrdər] [ɪ'miːdiətli] .

"	You	will	rescind	that	order	immediately	.
"	你	将要	废除	那	命令	立即地	.

“你必须立即撤销该命令。”

" ['brɛkənˌrɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːrwərd] .

"	Breckenridge	took	a	step	forward	.
"	布雷肯里奇	采取	一个	步	向前	.

布雷肯里奇向前迈出了一步。

" [wen] ['wɑːʃɪŋtən] ['hiːrz] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] . "

"	When	Washington	hears	this	,	you	will	be	ruined	.	"
"	什么时候	华盛顿	听到	这	,	你	将要	是	毁坏	.	"

“华盛顿要是听到这话，你就完蛋了。”

" [aɪm] ['ruːɪnd] ['eniweɪ] .

"	I'm	ruined	anyway	.
"	我是	毁坏	反正	.

反正我已经完了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [set][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

Do	you	think	I	don't	realize	that	I've	been	set	up	for	the	role	of	the	greatest
做	你	思考	我	不	意识到	那	我已经	到过	放	向上	为了	这	角色	的	这	最

['vɪlən] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] :

villain	in	American	history	:
恶棍	在	美国人	历史	:

你以为我不知道自己已经被安排扮演美国历史上最大的反派角色吗?

[ðə; ði][mæn] [huː] [let][ðem; ðəm] [breɪk] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] .

the	man	who	let	Them	break	the	stalemate	.
这	男人	WHO	让	他们	休息	这	僵局	.

是他让“他们”打破了僵局。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] — [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][geɪn] .

I	have	nothing	to	lose	—	and	perhaps	a	great	deal	to	gain	.
我	有	没有什么	到	失去	—	和	也许	一个	伟大的	交易	到	获得	.

我没有什么可失去的——而且或许还能获得很多。

" [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪldli] , " [wʌt] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][roʊ'bɑːtɪks] [wɪl] [biː; bi]
" He laughed a little wildly , " What a target the Division of Robotics will be
" 他 笑了 一个 小的 疯狂地 , " 什么 一个 目标 这 分配 的 机器人技术 将要 是
, [eɪ] , ['brɛkənˌrɪdʒ] ?
, eh , Breckenridge ?
, 嗯 , 布雷肯里奇 ?

他放声大笑，"机器人部门将会成为一个多么好对付的目标啊，布雷肯里奇？"

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][tiː 'siː] [bɑːm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['waɪpɪŋ] [aʊt]
Only a few thousand men to be killed by a TC bomb capable of wiping out
仅有的 一个 很少 千 男人 到 是 被杀 经过 一个 TC 炸弹 有能力的 的 擦拭 出去
[θriː] ['hʌndrəd] [skwer] [maɪlz] [ɪn][wʌn]['maɪkroʊ - ['sekənd] .
three hundred square miles in one micro - second .
三 百 正方形 英里 在 一 微 - 第二 .

一枚能在短短一微秒内摧毁三百平方英里的TC炸弹，只会造成几千人死亡。

[bʌt; bət][faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['saɪəntɪsts] .
But five hundred of those men would be our greatest scientists .
但 五 百 的 那些 男人 会 是 我们的 最 科学家 .

但其中五百人将会是我们最伟大的科学家。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
We would be in the peculiar position of having to fight a war with our
我们 会 是 在 这 奇特 位置 的 拥有 到 斗争 一个 战争 和 我们的
[breɪnz] [ʃɑːt] [aʊt] ,
brains shot out ,
大脑 射击 出去 ,

我们将处于一种非常特殊的境地：我们的大脑被炸开后，却不得不去打仗。

[ɔːr] [sə'rendərɪŋ] .
or surrendering .
或者 投降 .

或者投降。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [sə'rendər] . "
I think we'd surrender . "
我 思考 我们会 投降 . "

我认为我们会投降。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" But this is impossible .
" 但 这 是 不可能的 .

但这不可能。

[lɪn] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
Lynn , do you hear me ?
林恩 , 做 你 听到 我 ?

琳恩，你听见我说话了吗?

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] [pæs] ['aʊər; ɑːr] [sɪ'kjʊrəti] [prə'vɪʒnz] ?
How could the humanoids pass our security provisions ?
如何 可以 这 人形生物 经过 我们的 安全 条款 ?

这些人形生物是如何通过我们的安全防线的?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [tə'geðər] ? "
How could they get together ? "
如何 可以 他们 得到 一起 ? "

他们怎么可能走到一起呢?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tə'geðər] !

"	But	they	are	getting	together	!
"	但	他们	是	获得	一起	!

但他们要在一起了!

[wɪə(r)] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] .

We're	helping	them	to	do	so	.
是	帮助	他们	到	做	所以	.

我们正在帮助他们做到这一点。

[wɪə(r)] ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] .

We're	ordering	them	to	do	so	.
是	订购	他们	到	做	所以	.

我们命令他们这样做。

['aʊər; ɑːr] ['saɪəntɪsts] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['brɛkənˌrɪdʒ] .

Our	scientists	visit	the	other	side	,	Breckenridge	.
我们的	科学家	访问	这	其他	边	,	布雷肯里奇	.

我们的科学家前往另一边的布雷肯里奇。

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] ['regjələrli] .

They	visit	Them	regularly	.
他们	访问	他们	经常	.

他们定期去看望他们。

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][roʊ'bɑːtɪks][dɪd] .

You	made	a	point	of	how	strange	it	was	that	no	one	in	robotics	did	.
你	制成	一个	观点	的	如何	奇怪的	它	曾是	那	不	一	在	机器人技术	做过	.

你特意指出，机器人领域竟然没有人这样做，这真是太奇怪了。

[wel] , [ten] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ,

Well	,	ten	of	those	scientists	are	still	there	and	in	their	place	,
出色地	,	十	的	那些	科学家	是	仍然	那里	和	在	他们的	地方	,

嗯，那十位科学家仍然在那里，坚守岗位。

[ten] ['hjuːmənɔɪd] [ɑːr; ər][kən'vəːdʒɪŋ][ɑːn][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] . "

ten	humanoids	are	converging	on	Cheyenne	.	"
十	人形生物	是	收敛	在	夏延	.	"

十个人形生物正向夏延市集结。

" [ðæts] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ges] . "

"	That's	a	ridiculous	guess	.	"
"	那就是	一个	荒谬的	猜测	.	"

"这真是个荒谬的猜测。"

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ['brɛkənˌrɪdʒ] .

"	I	think	it's	a	good	one	,	Breckenridge	.
"	我	思考	它是	一个	好的	一	,	布雷肯里奇	.

"我觉得布雷肯里奇是个好地方。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] [ən'les] [wiː; wi] [nuː] ['hjuːmənɔɪd] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'merɪkə] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi]

But	it	wouldn't	work	unless	we	knew	humanoids	were	in	America	so	that	we
但	它	不会	工作	除非	我们	知道	人形生物	是	在	美国	所以	那	我们

[wʊd] [kɔːl][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

would	call	the	conference	in	the	first	place	.
会	称呼	这	会议	在	这	第一的	地方	.

但除非我们知道美国有类人生物，否则这一切都行不通，我们也就不会召开这次会议了。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mənɔɪd] [ænd; ənd]

Quite	a	coincidence	that	you	brought	the	news	of	the	humanoids	and
相当	一个	巧合	那	你	带来	这	消息	的	这	人形生物	和

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ə'dʒendə] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]

suggested	the	conference	and	suggested	the	agenda	and	are	running	the
建议	这	会议	和	建议	这	议程	和	是	跑步	这

[ʃoʊ] [ænd; ənd] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] ['saɪəntɪsts] [wɜ:r; wər] [ɪn'vaɪtɪd] .

show	and	know	exactly	which	scientists	were	invited	.
展示	和	知道	确切地	哪个	科学家	是	受邀	.

真是巧合，是你带来了人形机器人的消息，提议召开会议，提出议程，并且掌控着会议，还确切地知道邀请了哪些科学家。

[dɪd] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [raɪt] [ten] [wɜ:r; wər] [ɪn'klu:dɪd] ? "

Did	you	make	sure	the	right	ten	were	included	?	"
做过	你	制作	当然	这	正确的	十	是	包括	?	"

你确定包含了正确的十个吗?

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [lɪn] ! " [kraɪd] ['brɛkən,rɪdʒ] [ɪn] ['aʊtreɪdʒ] .

"	Dr	.	Lynn	!	"	cried	Breckenridge	in	outrage	.
"	博士	.	林恩	!	"	哭	布雷肯里奇	在	暴行	.

“林恩博士！”布雷肯里奇愤怒地喊道。

[hi:; hi] [pɔɪzd] [tu:; tə] [rʌʃ] ['fɔ:rwərd] .

He	poised	to	rush	forward	.
他	准备	到	匆忙	向前	.

他摆出冲锋的姿态。

[lɪn] [sed] , " [dəunt] [mu:v] .

Lynn	said	,	"	Don't	move	.
林恩	说	,	"	不	移动	.

琳恩说：“别动。”

[aɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['blɑ:stə] [hɪr] .

I've	got	a	blaster	here	.
我已经	得到	一个	爆能枪	这里	.

我这儿有把爆能枪。

[wi:l] [dʒʌst] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [tu:; tə] [get] [hɪr] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

We'll	just	wait	for	the	scientists	to	get	here	one	by	one	.
出色地	只是	等待	为了	这	科学家	到	得到	这里	一	经过	一	.

我们只需等待科学家们一个接一个地到来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [wi:l] [eks] - [reɪ] [ðem; ðəm] .

One	by	one	we'll	X	-	ray	them	.
一	经过	一	出色地	X	-	射线	他们	.

我们将逐一对他们进行X光检查。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [wi:l] ['mɑ:nɪtər] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] .

One	by	one	,	we'll	monitor	them	for	radioactivity	.
一	经过	一	,	出色地	监视器	他们	为了	放射性	.

我们将逐一监测它们的放射性。

[noʊ] [tu:] [wɪl] [get] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [tʃekt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɑ:r; ər] [klɪr] ,

No	two	will	get	together	without	being	checked	,	and	if	all	five	hundred	are	clear	,
不	二	将要	得到	一起	没有	存在	已检查	,	和	如果	全部	五	百	是	清除	,

未经检查，任何两人都不能碰面；如果五百人全部通过检查，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [maɪ] ['blɑ:stə] [ænd; ənd] [sə'rendər] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

I'll	give	you	my	blaster	and	surrender	to	you	.
患病的	给	你	我的	爆能枪	和	投降	到	你	.

我会把我的爆能枪给你，然后向你投降。

['oʊnli][aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [faɪnd][ðə; ði][ten] ['hju:mənɔɪd] .

Only	**I**	**think**	**we'll**	**find**	**the**	**ten**	**humanoids**	**.**
仅有的	我	思考	出色地	寻找	这	十	人形生物	.

只有我认为我们能找到那十个人形生物。

[sɪt] [daʊn] , ['brɛkənˌrɪdʒ] .

Sit	**down**	**,**	**Breckenridge**	**.**
坐	向下	,	布雷肯里奇	.

布雷肯里奇，坐下吧。

" [ðeɪ] [bəuθ][sæt] .

"	**They**	**both**	**sat**	**.**
"	他们	两个都	卫星	.

他们俩都坐着。

[lɪn] [sed] , " [wi:; wi] [weɪt] .

Lynn	**said**	**,**	**"**	**We**	**wait**	**.**
林恩	说	,	"	我们	等待	.

琳恩说："我们等着。"

[wen] [aɪm]['taɪərd] , ['læzloʊ] [wɪl] [spel] [ˌem 'i:] .

When	**I'm**	**tired**	**,**	**Laszlo**	**will**	**spell**	**me**	**.**
什么时候	我是	疲劳的	,	拉斯洛	将要	拼写	我	.

当我累的时候，拉斯洛会帮我拼写单词。

[wi:; wi] [weɪt] .

We	**wait**	**.**
我们	等待	.

我们等待。

" [prə'fesər] [mɑ:nwɛloʊ][hɪ'mɛˌnɛz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['haɪər] ['stʌdiz] [ʌv; əv]

"	**Professor**	**Manuelo**	**Jiminez**	**of**	**the**	**Institute**	**of**	**Higher**	**Studies**	**of**
"	教授	曼努埃洛	吉梅内斯	的	这	研究所	的	更高	研究	的

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['eri:z] [ɪk'sploʊdɪd] [waɪl] [ðə; ði][ˌstrætə'sfɪrɪk; ˌstrætə'sferɪk][dʒet][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Buenos	**Aires**	**exploded**	**while**	**the**	**stratospheric**	**jet**	**on**	**which**	**he**
布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	爆炸了	尽管	这	平流层	喷射	在	哪个	他

['trævld] [wʌz; wəz] [θri:] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æməzɑ:n] ['væli] .

traveled	**was**	**three**	**miles**	**above**	**the**	**Amazon**	**Valley**	**.**
旅行	曾是	三	英里	多于	这	亚马逊	谷	.

"布宜诺斯艾利斯高等研究院的曼努埃洛·希门尼斯教授在乘坐的平流层喷气式飞机飞越亚马逊河谷上空三英里时爆炸身亡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kemɪk(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

It	**was**	**a**	**simple**	**chemical**	**explosion**	**but**	**it**	**was**	**enough**	**to**	**destroy**	**the**
它	曾是	一个	简单的	化学	爆炸	但	它	曾是	足够的	到	破坏	这

[pleɪn] .

plane	**.**
飞机	.

那是一起简单的化学爆炸，但足以摧毁飞机。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɜ:rmən] ['li:bəwɪts] [ʌv; əv][em] . [aɪ] . [ti:] . [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:noʊreɪl] ,

Dr	**.**	**Herman**	**Liebowitz**	**of**	**M**	**.**	**I**	**.**	**T**	**.**	**exploded**	**in**	**a**	**monorail**	**,**
博士	.	赫尔曼	利博维茨	的	M	.	我	.	T	.	爆炸了	在	一个	单轨列车	,

麻省理工学院的赫尔曼·利博维茨博士在单轨列车上爆炸身亡。

['kɪlɪŋ] ['twenti] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['indʒərɪŋ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] .

killing	**twenty**	**people**	**and**	**injuring**	**a**	**hundred**	**others**	**.**
杀	二十	人们	和	受伤	一个	百	其他的	.

造成二十人死亡，一百多人受伤。

[ɪn]['sɪmələr] ['mænər] ,
In similar manner ,
在 相似的 方式 ,

同样地，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [aj'^u:st] ['mærin][ʌv; əv] [lɪnstɪtət] - [ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l][ænd; ənd]['sev(ə)n]
Dr . Auguste Marin of L'Institut Nucléonique of Montreal and seven
博士 . 奥古斯特 马林 的 学院 - 的 蒙特利尔 和 七
['ʌðər] [daɪd][æt; ət] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
others died at various stages of their journey to Cheyenne .
其他的 死亡 在 各种各样的 阶段 的 他们的 旅行 到 夏延 .

蒙特利尔核能研究所的奥古斯特·马林博士和其他七人在前往夏延的途中不同阶段不幸身亡。

['læzloʊ] ['hɜ:tld] [ɪn] , [peɪl] - [feɪst] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Laszlo hurtled in , pale - faced and stammering , with the first news of it .
拉斯洛 猛烈撞击 在 , 苍白 - 面对 和 结巴 , 和 这 第一的 消息 的 它 .

拉斯洛脸色苍白，结结巴巴地冲进来，带来了第一个消息。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [tu:] ['aʊərz] [ðæt] [lɪn] [hæd; həd][sæt][ðer; ðər] , ['feɪsɪŋ] ['brɛkənˌrɪdʒ] ,
It had only been two hours that Lynn had sat there , facing Breckenridge ,
它 有 仅有的 到过 二 小时 那 林恩 有 卫星 那里 , 面向 布雷肯里奇 ,
['blɑ:stə][ɪn][hænd] .
blaster in hand .
爆能枪 在 手 .

林恩坐在那里，面对着布雷肯里奇，手里拿着爆能枪，才过了两个小时。

['læzloʊ] [sed] , " [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [nʌts] , [tʃi:f] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] .
Laszlo said , " I thought you were nuts , Chief , but you were right .
拉斯洛 说 , " 我 想法 你 是 坚果 , 首席 , 但 你 是 正确的 .

拉斯洛说："我原以为你疯了，警长，但你是对的。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hju:mənɔɪd] .
They were humanoids .
他们 是 人形生物 .

他们是类人生物。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] .
They had to be .
他们 有 到 是 .

他们必须如此。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ster] [wɪð; wɪθ] [heɪt] - [fɪld] [aɪz] [æt; ət] ['brɛkənˌrɪdʒ] .
" He turned to stare with hate - filled eyes at Breckenridge .
" 他 转向 到 盯 和 恨 - 已填 眼睛 在 布雷肯里奇 .

他转过身，用充满仇恨的眼神盯着布雷肯里奇。

" ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] .
" Only they were warned .
" 仅有的 他们 是 警告 .

只有他们事先得到了警告。

[hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][wʌn][left] [ɪn'tækt] .
He warned them , and now there won't be one left intact .
他 警告 他们 , 和 现在 那里 惯于 是 一 左边 完好无损的 .

他曾警告过他们，现在一个也活不成了。

[nɑ:t][wʌn][tu:; tə] ['stʌdi] . "
Not one to study . "
不是 一 到 学习 . "

不值得研究。

" [gɑːd] !
" God !
" 上帝 !

“上帝！

" [kraɪd] [lɪn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [heɪst] [θrʌst] [hɪz; ɪz]['blɑːstə] [aʊt] [tɔːrd] ['brɛkənˌrɪdʒ]
" cried Lynn and in a frenzy of haste thrust his blaster out toward Breckenridge
" 哭 林恩 和 在 一个 狂热 的 匆忙 推力 他的 爆能枪 出去 朝向 布雷肯里奇
[ænd; ənd]['faɪərd] .
and fired .
和 被解雇 .

“林恩喊了一声，慌乱之中将他的爆能枪朝布雷肯里奇方向射去，开火了。”

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ['mænz] [nek] ['vænɪʃt] ; [ðə; ði]['tɔːrsoʊ] [fel] ; [ðə; ði] [hed] [drɑːpt] ,
The Security man's neck vanished ; the torso fell ; the head dropped ,
这 安全 男人的 脖子 消失了 ; 这 躯干 跌倒 ; 这 头 掉落 ,

保安的脖子消失了；躯干倒了；头也掉了下来。

[θʌdid] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [roʊld] ['krʊkɪdli] .
thudded against the floor and rolled crookedly .
砰的一声 反对 这 地面 和 滚动 歪斜地 .

砰的一声摔在地上，歪歪扭扭地滚了起来。

[lɪn] [moʊn] , " [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] .
Lynn moaned , " I didn't understand , I thought he was a traitor .
林恩 呻吟 , " 我 没有 理解 , 我 想法 他 曾是 一个 叛徒 .

琳恩呻吟道：“我不明白，我以为他是叛徒。”

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Nothing more .
没有什么 更多的 .

而已。

" [ænd; ənd]['læzloʊ] [stʊd] [ɪ'moʊb(ə)l] , [maʊθ] ['oʊpən] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
" And Laszlo stood immobile , mouth open , for the moment incapable of
" 和 拉斯洛 站立 不动 , 嘴 打开 , 为了 这 片刻 无法 的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

“拉斯洛呆立不动，张着嘴，一时说不出话来。

[lɪn] [sed] , ['waɪldli] .
Lynn said , wildly .
林恩 说 , 疯狂地 .

琳恩疯狂地说。

" [ʃʊr] , [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .
" Sure , he warned them .
" 当然 , 他 警告 他们 .

“当然，他警告过他们。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][soʊ] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʃer] [ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt]
But how could he do so while sitting in that chair unless he were equipped
但 如何 可以 他 做 所以 尽管 坐着 在 那 椅子 除非 他 是 配备
[wɪð; wɪθ] [bɪlt] - [ɪn]['reɪdioʊ] [trænz'mɪʃ(ə)n] ?
with built - in radio transmission ?
和 建造 - 在 收音机 传播 ?

但除非他身上装有内置无线电发射器，否则他坐在那把椅子上怎么可能做到这一点呢?

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Don't you see it ?
不 你 看 它 ?

你难道看不出来吗?

['brɛkənˌrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['mɑːskaʊ] .

Breckenridge	**had**	**been**	**in**	**Moscow**	**.**
布雷肯里奇	有	到过	在	莫斯科	.

布雷肯里奇曾去过莫斯科。

[ðə; ði]['riːəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

The	**real**	**Breckenridge**	**is**	**still**	**there**	**.**
这	真实的	布雷肯里奇	是	仍然	那里	.

真正的布雷肯里奇还在那里。

[oʊ][maɪ][gɑːd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Oh	**my**	**God**	**,**	**there**	**were**	**eleven**	**of**	**them**	**.**
哦	我的	上帝	,	那里	是	十一	的	他们	.

我的天哪，竟然有十一个!

" ['læzloʊ] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [skwiːk] .

"	**Laszlo**	**managed**	**a**	**hoarse**	**squeak**	**.**
"	拉斯洛	管理	一个	嘶哑	吱	.

拉斯洛发出了一声沙哑的吱吱声。

" [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi][ɪk'sploʊd] ? "

"	**Why**	**didn't**	**he**	**explode**	**?**	**"**
"	为什么	没有	他	爆炸	?	"

“他为什么没有爆炸？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	**He**	**was**	**hanging**	**on**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
"	他	曾是	绞刑	在	,	我	认为	,

我想，他当时还在坚持。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['seɪfli]

to	**make**	**sure**	**the**	**others**	**had**	**received**	**his**	**message**	**and**	**were**	**safely**
到	制作	当然	这	其他的	有	已收到	他的	信息	和	是	安全

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	**.**
损毁	.

确保其他人都收到了他的信息并被安全销毁。

[lɔːrd] , [lɔːrd] , [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd][aɪ]['riːəlaɪzd][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] ['kudnt]

Lord	**,**	**Lord**	**,**	**when**	**you**	**brought**	**the**	**news**	**and**	**I**	**realized**	**the**	**truth**	**,**	**I**	**couldn't**
主	,	主	,	什么时候	你	带来	这	消息	和	我	已实现	这	真相	,	我	不能

[ʃuːt] [fæst] [ɪ'nʌf] .

shoot	**fast**	**enough**	**.**
射击	快速地	足够的	.

主啊，主啊，当你带来消息，我意识到真相时，我来不及开枪。

[gɑːd] [noʊz] [baɪ] [haʊ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['biːtn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

God	**knows**	**by**	**how**	**few**	**seconds**	**I**	**may**	**have**	**beaten**	**him**	**to**	**it**	**.**
上帝	知道	经过	如何	很少	秒	我	可能	有	被打败	他	到	它	.

天知道我可能只比他快了几秒钟。

" ['læzloʊ] [sed] , ['ʃeɪkɪli] , " [æt; ət] [liːst] , [wiːl] [hæv; həv][wʌn][tuː; tə] ['stʌdi] .

"	**Laszlo**	**said**	**,**	**shakily**	**,**	**"**	**At**	**least**	**,**	**we'll**	**have**	**one**	**to**	**study**	**.**
"	拉斯洛	说	,	摇摇晃晃地	,	"	在	至少	,	出色地	有	一	到	学习	.

拉斯洛颤抖着说：“至少，我们还有一个可以研究。”

" [hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪki] ['fluːɪd] ['trɪklɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**He**	**bent**	**and**	**put**	**his**	**fingers**	**on**	**the**	**sticky**	**fluid**	**trickling**	**out**	**of**	**the**
"	他	弯曲	和	放	他的	手指	在	这	黏	体液	涓涓细流	出去	的	这

['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedləs] ['bɑːdi] .

mangled	**remains**	**at**	**the**	**neck**	**end**	**of**	**the**	**headless**	**body**	**.**
残缺不全	遗迹	在	这	脖子	结尾	的	这	无头	身体	.

他弯下腰，用手指触摸从无头尸体颈部残骸中渗出的粘稠液体。

[nɑːt] [blʌd] , [bʌt; bət] [haɪ] - [greɪd] [məˈʃiːn] [ɔɪl] .

Not	**blood**	**,**	**but**	**high**	**-**	**grade**	**machine**	**oil**	**.**
不是	血	,	但	高的	-	年级	机器	油	.

不是血，而是高级机油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神